Collective Labour Agreement
for the
artistic choral and ballet/dance group personnel

CLA chorus and ballet/dance
between the
Union of Swiss Theaters (SBV)
and
SzeneSchweiz – Professional Association of Performing Arts[1]
from 16 November 2015

Joint translation by SBV/SzeneSchweiz of 8 May 2018

Please note that the English translation is for convenience only;
only the German version has legal effect!

Annex: Stage Rules
Stage Arbitration Rules [not available in English]
Form Contract (Season Contract)

[1] Due to the merger of SBKV and TASI and the change of name to SzeneSchweiz, the following editorial changes were made in this CLA/GAV in April 2021:
- The Swiss Association of Stage Artists, or SBKV, became SzeneSchweiz
- Related case forms have been adjusted
- Hyphenations resulting from text amendments have been adjusted

Collective Labour Agreement for the artistic and choral ballet /dance group personnel

I. THE SCOPE AND LEGAL EFFECTS OF THE COLLECTIVE LABOUR AGREEMENT 9

Art. 1 Personal scope of application 9

Art. 2 Period of Validity 10

Art. 3 Legal effects of the CLA 10

Art. 4 Participation and joining 10

Art. 5 Solidarity contribution 10

II. STAGE EMPLOYMENT LAW 10

A. The content and form of the employment contract 10

Art. 6 CLA and the employment contract 10

Art. 7 Essential content of the employment contract 11

Art. 7bis Essential content of the piece contract 11

Art. 8 Inadmissible contract terms 11

Art. 8bis Inadmissible contract terms within the piece contract 11

Art. 9 Form of employment contract 12

Art. 9bis Form of the piece contract 12

Art. 10 Agency fees 12

B. Rights and obligations of employment contract parties 12

Art. 11 Contractual remuneration of the Stage Member 12

Art. 11bis Minimum wage for stage members in the piece contract 13

Art. 12 Special remunerations 13

Art. 13 Obligations of the Stage Management 14

Art. 14 Obligations of the Stage Member 14

Art. 15 Nature and scope of activities of the stage member 14

Art. 16 The stage member's right to object 14

Art. 17 Right of the Stage Member to suitable employment 15

Art. 18 Soloistic performances 15

Art. 19 Duty of care of the Stage Management and duty of loyalty of the Stage Member 15

Art. 20 Clothing and equipment of the Stage Member 15

Art. 21 Working time and resting period rules 15

Art. 22 Rest days 16

Art. 23 Holidays 16

Art. 24 Incapacity to work 16

Art. 24bis Incapacity to work as regards Stage Members in the piece contract . 17

Art. 25 Death of a Stage Member 17

Art. 26 Insurances 17

Art. 27 Ancillary employment of the Stage Member 17

Art. 28 Leaves 18

C. Termination of the employment contract 18

Art. 29 Non-renewal 18

Art. 30 Termination with immediate effect of the employment contract 19

III. RELATIONS BETWEEN THE ASSOCIATIONS 20

Art. 31 Contract Committee 20

Art. 32 Stage Arbitration Court (in collective matters) 20

Art. 33 Leave for association activities 20

Art. 34 Function of the elected SzeneSchweiz local group representatives 20

IV. RADIO AND TELEVISION 21

A. Recordings on audio and audio-visual media and live broadcasts for the theatre's own use 21

Art. 35 Scope of Application 21

Art. 36 Duty to cooperate 21

Art. 37 Internal use 21

Art. 38 Live broadcasts inside the theatre 21

Art. 39 Recordings on audio and audio-visual media for marketing purposes 21

Art. 40 Remuneration obligation 22

Art. 41 Caveats 22

B. Recordings on audio and audio-visual media and live broadcasts of productions or excerpts from productions for the purpose of exploitation by the stage 22

Art. 42 Purpose 22

Art. 43 Duty to cooperate 22

Art. 44 Requirements for fixing and exploitation 23

Art. 45 Guidelines for remuneration 23

Art. 46 Audio and audio-visual media recordings in live performances 23

C. Image carrier 23

Art. 47 Image carrier 23

D. Media reporting 23

Art. 48 Media reporting 23

V. STAGE RULES 24

Art. 49 Stage rules 24

[*] 24

VI. STAGE ARBITRATION 24

Art. 50 Stage arbitration 24

VII. TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS 24

ANNEX 28

Stage Rules 28

Stage Arbitration Rules (BSchO) 28

Form Contract (Season Contract) 28

BÜHNENSCHIEDSORDNUNG GEM. ART. 50 GAV 31

I. Abschnitt Einleitende Bestimmungen 31
§ 1 Ingress 31
§ 2 Anwendungsbereich 31
§ 3 Instanzen der Bühnenschiedsordnung 31
§ 4 Sitz des Schiedsgerichts 31
§ 5 Juge d'appui 31
§ 6 Anwendbares materielles Recht 31
§ 7 Anwendbares Verfahrensrecht 31
II. Abschnitt Organisation und Zuständigkeit des Schiedsgerichts 32
1. Organisation des Schiedsgerichts 32
§ 8 Zusammensetzung des Schiedsgerichts 32
§ 9 Bestellung und Amtsdauer 32
§ 10 Konstituierung und Bekanntgabe der Zusammensetzung 32
§ 11 Verhinderung der Bestellung 32
§ 12 Unabhängigkeit 32
2. Ablehnung, Abberufung und Ersetzung der Mitglieder des Schiedsgerichts 33
§ 13 Ablehnung 33
§ 14 Ablehnungsverfahren 33
§ 15 Abberufung 33
§ 16 Ersetzung 33
3. Sekretär 33
§ 17 Sekretär 33
4. Zuständigkeit des Schiedsgerichts 34
§ 18 In Bezug auf individualrechtliche Streitigkeiten 34
§ 19 In Bezug auf kollektivrechtliche Streitigkeiten 34
§ 20 Bestreitung der Zuständigkeit 34
III. Abschnitt Das Verfahren vor Schiedsgericht 35

1. Allgemeine Verfahrensgrundsätze 35
§ 21 Rechtliches Gehör und Gleichbehandlung 35
§ 22 Verhalten nach Treu und Glauben 35
§ 23 Verfahrenssprache 35
§ 24 Parteivertretung 35
§ 25 Rechtshilfe durch den Juge d'appui 35
§ 26 Verfahrenshoheit des Schiedsgerichts 35
§ 27 Protokoll 35
2. Einleitung des Verfahrens 36
§ 28 Schiedsgesuch 36
§ 29 Gesuchsantwort 36
§ 30 Rechtshängigkeit 36
§ 31 Instruktionsverhandlung 36
§ 32 Erster Schlichtungsversuch 37
§ 33 Verfahrensart 37
3. Allgemeine Verfahrensregeln 37
§ 34 Eingaben und Zustellungen 37
§ 35 Fristen 37
§ 36 Fristerstreckung 38
§ 37 Säumnis 38
§ 38 Vorsorgliche Massnahmen 38
§ 39 Vereinigung und Trennung von Schiedsverfahren 38
§ 40 Verrechnung 38
§ 41 Widerklage 38
4. Bestimmungen für das schriftliche Verfahren 38
§ 42 Klageschrift 38
§ 43 Klageantwort 39

§ 44 Neue Tatsachen und Beweismittel sowie Änderung der Rechtsbegehren 39
§ 45 Zweiter Schlichtungsversuch 39
§ 46 Weiterer Schriftenwechsel 39
5. Beweisverfahren 40
§ 47 Beweisverhandlung 40
§ 48 Beweisabnahme 40
§ 49 Zeugen 40
§ 50 Gutachter 40
§ 51 Dokumente 41
§ 52 Stellungnahme zum Beweisergebnis 41
§ 53 Beweiswürdigung 41
6. Mündliches Verfahren 41
§ 54 Mündliches Verfahren 41
7. Verfahren bei Klagen nach Art. 16 GAV 41
§ 55 Einleitung des Verfahrens 41
§ 56 Instruktion des Verfahrens und Verhandlung 42
§ 57 Entscheid und Kosten 42
§ 58 Übrige Verfahrensbestimmungen 42
8. Abschluss des Verfahrens und Schiedsspruch 42
§ 59 Beratung und Abstimmung bei Dreierbesetzung 42
§ 60 Form und Inhalt des Schiedsspruches 42
§ 61 Zwischen- oder Teilschiedssprüche 43
§ 62 Einigung 43
§ 63 Zustellung 43
§ 64 Berichtigung, Erläuterung und Ergänzung 43
IV. Abschnitt Kosten des Schiedsverfahrens 43
§ 65 Begriffe 43

§ 66 Schiedsgebühr 44

§ 67 Kostenvorschuss 44

§ 68 Ausbleiben des Kostenvorschusses 44

§ 69 Verlegen der Schiedsgebühr 44

§ 70 Für die Bühnenmitglieder kostenlose Verfahren 44

§ 71 Parteientschädigung 45

V. Abschnitt Besondere Bestimmungen bei Verfahren mit Einbezug von Bühnenmitgliedern, die nicht Mitglied von SzeneSchweiz sind 45

§ 72 Zusammensetzung des Schiedsgerichts 45

§ 73 Einleiten und Rechtshängigkeit des Schiedsverfahrens 45

VI. Abschnitt Rechtsmittel 46

§ 74 Endgültigkeit der Schiedssprüche des Schiedsgerichts 46

VII. Abschnitt Schlussbestimmungen 46

§ 75 Verschwiegenheit und Haftungsausschluss 46

§ 76 Inkrafttreten und Übergangsbestimmungen 46

Collective Labour Agreement for the artistic choral and ballet/dance group personnel

I. The scope and legal effects of the Collective Labour Agreement

Art. 1 Personal scope of application

[1] The present Collective Labour Agreement (CLA) regulates the legal relationships:

a) between the Union of Swiss Theaters (SBV) and SzeneSchweiz

b) between the SBV associated theatres (Stage Managements) and the artistic chorus and ballet/dance personnel employed by them in the season contract (Stage Members);

b) between the SBV associated theatres (Stage Managements) and the artistic chorus and ballet/dance personnel employed by them in the piece contract (Stage Members);

[2] For guests employed by piece contract pursuant to para. 1 lit. c the following provisions of the present Solo CLA are exclusively applicable: Art. 2, Art. 3, Art. 4, Art. 5, Art. 6, Art. 7bis, Art. 8bis, Art. 9bis, Art. 10, Art. 11bis, Art. 24bis, Art. 31, Art. 32, Art. 34 Abs. 1, Art. 35-48, Art. 50 and the transitional and final provisions.[2]

[3] Laypersons, whether individual or in groups (e.g. extra chorus, speech or movement chorus, dance groups, etc.), extras (with or without short texts, with or without dancing like e.g. in the area of ballroom dancing, etc.), assistants (personal assistants hired by a guest), trainees, apprentices, students, pupils, interns, are regarded as participants in stage performances, but not as Stage Members within the meaning of Article 1, para. 1 CLA; they therefore are not subject to the provisions of the CLA. The Stage Management has the authority to conclude contracts with these participants, in which it clearly states that the respective participant(s) is/are not Stage Member(s) and the Solo CLA respectively the CLA for the artistic choral and ballet/dance group personnel are not applicable.

[4] As guests in the piece contract pursuant to para. 1 lit. c are considered only those who are not mainly employed by the respective theatre, otherwise the present CLA is fully applicable. No main employment occurs when the guest is hired for less than half the number of performances planned per season for the respective group of personnel.

All references made to male or female job titles shall be deemed and construed to include all genders.

2 Provisions that apply exclusively to guests are marked with a double line to the left of the article; provisions that also apply to guests, with a single line.

Art. 2 Period of Validity

The CLA shall enter into force on 1 August 2015. It may be terminated by either of the contracting associations with effect from 31 July respecting a one-year notice period, for the first time with effect from 31 July 2017. The consequences of the normative provisions of the terminated CLA shall continue for one year after termination of the CLA.

Art. 3 Legal effects of the CLA

[1] Provisions of employment contracts between Stage Management and Stage Members conflicting with those of the CLA are void. The void provisions of the employment contract are replaced by the provisions of the CLA (Art. 356 ff. OR [Schweizerisches Obligationenrecht vom 30. März 1911; Swiss Code of Obligations]).

[2] Provisions of employment contracts agreed in writing deviating from the CLA in favour of the stage member are legally valid.

Art. 4 Participation and joining

[1] In addition to the members of the SBV and the members of SzeneSchweiz, those theatres and Stage Members participate in the CLA pursuant to Art. 356 et seq. OR who unreservedly join and accept the CLA by a written declaration.

[2] For Stage Members joining is mandatory for the duration of their employment with a theatre subject to the CLA. Members of the SBV and the other theatres joining the CLA shall therefore only employ persons who unreservedly declare to join and accept the CLA.

[3] The joining of theatres not affiliated to the SBV is reserved. It requires the approval of the CLA Parties.

Art. 5 Solidarity contribution

[1] If stage artists who are not members of SzeneSchweiz are employed, the Stage Management shall collect a solidarity contribution from them in the amount of 1% of the salary, but not more than Fr. 40 per month and to deduct from the salary with each salary payment. Proof of membership of SzeneSchweiz is incumbent on the Stage Member.

[2] The solidarity contribution is a contribution to administrative costs arising for the CLA Parties for the preparation and implementation of the CLA and a balancing of the benefits that come to a non-member of SzeneSchweiz through the CLA. Half each falls respectively to SzeneSchweiz and SBV.

II. Stage employment law

A. The content and form of the employment contract

Art. 6 CLA and the employment contract

The content of the employment contract between the Stage Management and stage member can be agreed at will within the limits of the CLA (Art. 3).

Art. 7 Essential content of the employment contract

[1] The employment contract between the Stage Management and Stage Member shall include:

a) The theatre(s) to whom the Stage Member renders service;

b) aa) Chorus

Art genre and art field (voice group) for which the Stage Member shall be employed. Voice groups consist of:

- first or second tenor, first or second bass;
- first or second soprano, first or second alto.

For choral parts, which include a change within non-related voice groups, the Stage Management requires the consent of the Stage Member.

bb) Ballet and dance

Art genre and art field (group dance), for which the ballet group member shall participate. Art fields consist of e.g.: classical academic dance, historical dances, modern and contemporary dance, character dance and folklore, jazz and the like.

c) the duration of the employment;

d) the remuneration to the Stage Member (salary, play money, special remunerations, holiday regulations).

[2] The Stage Member is obligated to contribute to interdisciplinary projects without the Stage Management requiring the consent of the stage member.

Art. 7bis Essential content of the piece contract

The piece contract between the Stage Management and Stage Member shall include:

a) The theatre(s) or venues where the stage member has to work;

b) Role/part respective task; if that has not been agreed yet, role/part is according to field of the Stage Member;

c) Rehearsal period or exact dates of the rehearsal days (if applicable);

d) The time of the première and further agreed performances and events, unless the Stage Management and Stage Member have agreed on a later date for the joint establishing of performance dates in the piece contract;

e) Salary, holiday pay and reimbursement of expenses, if any;

f) Reference to the Group CLA and the Stage Arbitration Rules.

Art. 8 Inadmissible contract terms

[1] The agreement of a probationary period is void.

[2] Contractual provisions under which the Stage Management reserves the right to unilaterally put on leave the Stage Member while reducing or eliminating the contractual remuneration or to extend the contract beyond the agreed time, are void.

Art. 8bis Inadmissible contract terms within the piece contract

[1] Contractual provisions under which the Stage Management reserves the right to unilaterally put on leave the Stage Member while reducing or eliminating the contractual remuneration, are void, unless the Stage Management has guaranteed a certain number of performances in the piece contract. The sum total of the guaranteed performances must amount to at least 75% of the agreed performances.

[2] Contractual provisions under which the Stage Management reserves the right to unilaterally extend the contract beyond the agreed time, are void, unless the Parties have agreed to notify at the latest by a specific date that the piece contract will be extended for certain defined dates with the same salary.

Art. 9 Form of employment contract

[1] To avoid invalidity of individual contractual provisions, the employment contract form drawn up by the contracting associations shall be used; but if a deficiency in the employment contract relates merely to specific parts, only these are void, if it is not to be assumed that it would not have been concluded without the invalid part. Each employment contract must be accompanied by a copy of the CLA. Reprints of the CLA are made by mutual agreement between the CLA Parties and the printing costs shall be borne half each.

[2] Special arrangements as well as amendments and changes to an existing employment contract are only valid if made in writing.

Art. 9bis Form of the piece contract

Piece contracts between the Stage Management and Stage Member are to be concluded in writing. The written form is a valid requirement for the conclusion as well as for amendments and changes to the piece contract.

Art. 10 Agency fees

[1] Any agency fee shall be borne half each by the employment contract parties, as long as the placement agency has been previously approved in writing by both parties.

[2] The Stage Management is obliged to reimburse the travel expenses to stage artists invited by name and upon request of the Stage Management for the speaking, singing or dancing audition, if they are not assumed by another institution, unless the Stage Management has excluded reimbursement of travel expenses in the invitation.

B. Rights and obligations of employment contract parties

Art. 11 Contractual remuneration of the Stage Member

[1] The Stage Member must be granted a fixed salary in the form of a monthly wage, the amount of which ensures an appropriate security of the economic subsistence of the Stage Member. The minimum wage applying at the individual theatres will be determined by a bargaining committee elected by the associations on an equal representation basis in each case in the first half of January for the upcoming season. The CLA is accompanied by a list of minimum wages for the individual contract theatres.

[2] The payment of the monthly wage has to take place at regular intervals and is due no later than the end of the month.

Art. 11bis Minimum wage for stage members in the piece contract

[1] For stage members in a piece contract the minimum wage pursuant to Art. 11 CLA effective at the theatre applies.

[2] To determine the amount of minimum wage related to a piece contract, shadow accounting is carried out in accordance with the following paragraphs. The total amount of the contractually agreed gross remuneration must at least correspond to the sum of the amount calculated in accordance with paragraphs 3 to 5.

[3] Shadow accounting is carried out in accordance with the number of agreed services, whereby the value of a service corresponds to the quotient of the minimum salary pursuant to Art. 11 CLA and overall services pursuant to Art. 22 para. 1 CLA, plus holiday pay in accordance with Art. 23 CLA.[3]

[4] To determine the number of agreed services in the piece contract the following principles apply:

a) Rehearsal days specified in the piece contract are generally regarded as two services, even if effectively only one rehearsal takes place. Only when the individual rehearsals are already clearly established time-wise in the piece contract, can they be charged according to their duration as one service (single rehearsal) or two services (two rehearsals or long rehearsal);

b) Performances are considered as two services.

[5] If the rehearsals are not set by days resp. services, but a certain period is agreed as rehearsal time in the piece contract, then the minimum salary for that period is determined by calendar days on a pro rata basis rather than according to Para. 4 letter a.[4]

[6] Besides the wage any compensation of accruing expenses or of an allowance covering presumed expenses shall be agreed in advance.

Art. 12 Special remunerations

[1] For participation in a second performance held on the same day, the Stage Member shall be paid in addition to his contractual fixed compensation a special remuneration (double fee), the amount of which shall be agreed between the Stage Management and the elected SzeneSchweiz local group representatives (= elected chairpersons of SzeneSchweiz local groups). For participation in a third performance held on the same day, a separate agreement between the Stage Management and the elected SzeneSchweiz local group representatives is required.

[2] If a Stage Member takes over a role or part within a certain short period before the performance, he shall be paid a one-off special remuneration (take over-fee).

[3] For participation in side trips and guest performances the Stage Member receives an expense reimbursement (allowances), the amount of which shall be agreed between the Stage Management and the elected SzeneSchweiz local group representatives.

3 The value of a service corresponds to 1/48 of the monthly minimum salary, plus 13.04% holiday pay.

4 Minimum monthly salary x 12 ./. 365, multiplied by number of calendar days of the rehearsal period, plus 13.04% holiday pay.

Art. 13 Obligations of the Stage Management

The Stage Management shall offer artistic encouragement to the Stage Members and offer them the opportunity for artistic development through appropriate employment.

Art. 14 Obligations of the Stage Member

[1] The Stage Member is obliged to follow all instructions of the Stage Management required by the artistic operation, and to contribute to the best of his abilities towards fulfilment of the artistic aims of the theatre.

[2] Unless agreed otherwise in the employment contract the obligation of the Stage Member extends, within the limits of a reasonably acceptable work load, to all events of the theatre, even if these events do not take place in the theatre building.

[3] Unless otherwise agreed in the employment contract, this includes the following events of the theatre such as ensemble guest performances, festivals, charity and promotional events, varied entertainment evenings, revues, pantomimes, children's tales and matinees.

[4] Public rehearsals, however, require the consent of the majority of individuals involved.

Art. 15 Nature and scope of activities of the stage member

CLA and the employment contract determine the nature and extent of activity of the Stage Member. The chorus member is entitled to a timely allocation of the chorus part before the start of rehearsals.

a) The chorus member undertakes in particular:

aa) to participate in choral and vocal ensembles;

bb) to participate in concert performances of musical stage works and concerts, provided the theatre is the organiser or co-organiser;

cc) to participate in theatrical performances that provide for a choral contribution by a professional chorus;

dd) to sing in a language foreign to that of the place of contract , a special allowance (foreign languages fee) shall be agreed between Stage Management and the elected SzeneSchweiz local group representatives.

b) The ballet group member undertakes to participate in dancing group performances in all events of the theatre.

Art. 16 The stage member's right to object

[1] If a Stage Member believes that he is not obligated to participate in an event within the meaning of Art. 14 CLA or to fulfil a task allocated to him within the meaning of Art. 15 para. 1 CLA, he may lodge an objection in writing with the Stage Management within 24 hours of the allocation of the edited or arranged role material. The Stage Management has to comment on the objection within a further 24 hours; silence on the part of the Stage Management shall constitute acceptance of the objection.

[2] If the Stage Management rejects the objection of the Stage Member, the latter may lodge an appeal with the Stage Arbitration Court. The Court shall decide on the appeal within a week.

[3] Pending the decision of the Stage Arbitration Court, the Stage Management and Stage Member must fulfil their contractual obligations.

Art. 17 Right of the Stage Member to suitable employment

The Stage Management has to suitably employ the Stage Member. Employment is regarded as suitable, if it falls within the scope of the contractually agreed art field or role area and does equal justice to the interests of both the Stage Member as well as those of the theatre.

Art. 18 Soloistic performances

The Stage Member may be obligated to undertake soloistic performances only with his consent.

Art. 19 Duty of care of the Stage Management and duty of loyalty of the Stage Member

Having regard to the employment contract-related artistic work of Stage Members in the public, the Stage Management shall prudently safeguard the personality rights of its Stage Members. Likewise, the Stage Members shall uphold the legitimate interests of their theatre in good faith their personal behaviour.

Art. 20 Clothing and equipment of the Stage Member

The Stage Management provides the Stage Member with the clothing and equipment required for the performance, as well as the customary makeup used in the theatre. If the Stage Member provides his own clothing and equipment, the Stage Management has to care for their maintenance.

Art. 21 Working time and resting period rules

[1] The Stage Member is not required to participate in a rehearsal on Sundays and public holidays or before or after the performance, unless unforeseen and unforeseeable circumstances, in particular a disruption of the programme or the operation, make it necessary to hold the rehearsal at that time.

[2] After the evening performance and after returning from an external ensemble guest performance to the contract venue at night time, the Stage Member shall be granted a resting period of at least ten hours.

[3] Before the beginning of an evening performance or evening rehearsal the member shall be granted a resting period of at least four hours, unless the duration of main rehearsals and the general rehearsal or special circumstances referred to in paragraph 1 require a shortening of this resting period. Shortening the resting period may not result in an excessive burden on the Stage Member and shall accordingly require prior consultation with a representative of the SzeneSchweizlocal group.

[4] Between morning and afternoon rehearsals the Stage Member will be allowed a reasonable resting period. Breaks shall also be granted during rehearsals.

[5] Within a purely musical rehearsal the full use of the voice of a vocal group must not exceed 2¼ hours. If two purely musical rehearsals take place on one day, the total duration of the full use of the voice of a vocal group is limited to 4 hours.

[6] Ballet training forms part of the rehearsal and is mandatory.

[7] Within the framework of the above provisions, the local working time and resting period rules shall be agreed between the Stage Management and the Szene-Schweiz local group. In fixing the daily rehearsal time the studying of the roles and parts as well as dancer training will be taken into account.

Art. 22 Rest days

[1] The Stage Member will be granted one whole day and one half day of rest per week.

[2] However, the Stage Management is entitled to allocate these rest days per half season and also to include half free-days.

[3] At least one third of all rest days will be granted in whole days. A day on which the Stage Member is only employed in a rehearsal or performance is regarded as a half free-day. Sunday without a performance is a free-day, Sunday with an evening performance or matinee is a half free-day.

[4] Working days lost on short notice or through unforeseen circumstances may not be regarded as a contractual rest days.

Art. 23 Holidays[5]

The Stage Member is entitled to six weeks' paid holiday per season, of which at least four consecutive weeks shall be granted during the summer break of the theatre. After consulting the elected SzeneSchweiz local group representatives, the Stage Management may order that the Stage Member takes up to two weeks of his holidays, consecutively or by the week, during the season. The Stage Management will order this at the latest by the end of a season for the holidays following the subsequent season regarding holidays, which are to be taken during the season, but in any case six months in advance.

Art. 24 Incapacity to work

[1] If as a result of accident or illness there arises an incapacity to work, illness benefits shall be provided, unless the Stage Member has incurred the incapacity to work by intention or gross negligence. The Stage Member is entitled to the full fixed contract income for eight weeks and to half for a further eight weeks.

[2] Totalling up different periods of illness in one season is not permitted if at least four weeks have elapsed between the illnesses within the meaning of para. 1.

[3] However, the full contractual income will be paid for all periods of illnesses for at least eight weeks, and half for at least twelve weeks in one and the same season.

5 The contracting associations agree that the holiday entitlement according to CLA, as far as it goes beyond the statutory holiday entitlement according to OR, also serves to compensate for theatre-specific inconveniences like irregular working hours throughout the week, work on Sundays and public holidays and the like. The rules on compensation for work done on public holidays presently existing at the individual theatre houses remain unaffected by this footnote.

[4] The Stage Management is entitled to have the stage member's incapacity to work checked by a medical examiner of its own choice and at its own expense.

[5] Pregnancy may not be regarded as an incapacity to work within the meaning of para. 1, unless it is associated with a illness. The Stage Member is obliged to report the pregnancy and the expected date of delivery to the Stage Management, as soon as it has certain knowledge thereof. In case of non-employment of a pregnant Stage Member for optical reasons the Stage Member is entitled to the full wage. However, the Stage Management may offer the Stage Member for the duration of the pregnancy employment reasonable and suitable to her training and contractual activity. The Stage Arbitration Commission shall decide definitively on the reasonableness and suitability in case of dispute. Until the decision of the Stage Arbitration Commission is made the Stage Member is entitled to her contractual remuneration. Also the statutory maternity leave shall not be considered a state of illness in the sense of para. 1-4.

[6] During sporting activities, the Stage Member is obliged to give due consideration to the fulfilment of his duties to the theatre.

Art. 24bis Incapacity to work as regards Stage Members in the piece contract

Art. 24 CLA does not apply to Stage Members in the piece contract in accordance with Art. 1 para. 1 lit. c CLA; any statutory continued payment of wages obligation remains reserved.

Art. 25 Death of a Stage Member

[1] Upon the death of a Stage Member who is party to the season contract, the Stage Management shall pay out to the spouse, children or other persons to whom the stage member had a duty to support, a triple monthly salary as promptly as possible following the death.

[2] If in the event of death an insured capital from accident or daily illness allowance insurances or from the pension fund is paid out, the entitlement to the salary lapses for the third month.

Art. 26 Insurances

Where insurance products exist the Stage Members are to be appropriately informed on the insured benefits and any changes.

Art. 27 Ancillary employment of the Stage Member

[1] Agreements between the Stage Management and Stage Member, according to which the Stage Member is restricted in carrying out his artistic activities, before beginning or after termination of his employment relationship or for times when he does not receive a contractual compensation, are void.

[2] During the period for which the Stage Member obtains the contractually agreed remuneration, the Stage Member may pursue an artistic activity outside his employment relationship in public only with the consent of the Stage Management; consent from the Stage Management is also necessary for any other activity serving commercial purposes outside of the employment relationship, as far as this could lead to a change in the statutory social insurance rules applicable to the Stage Member.

Art. 28 Leaves

[1] The Stage Member, upon his request, will be given by the Stage Management reasonable time to obtain a new job. The timing and duration of the leave shall be so determined that neither the Stage Management nor the Stage Member incur a disproportionate disadvantage by the granting of the leave.

[2] The Stage Management will in principle allow an artistic ancillary employment of the Stage Member, as far as the rehearsals and performance operation permit.

[3] Leaves granted for artistic ancillary employment may not be revoked if after the granting of the leave the Stage Member has bound himself by another contractual agreement. Otherwise leaves granted may be revoked only if unforeseen and unforeseeable urgent circumstances of the operation of the theatre so require.

[4] Rejection of a leave requested by the Stage Management requires written justification.

[5] For the duration of the leave for a paid artistic or another paid activity, the entitlement of the Stage Member to his fixed gross monthly salary is reduced to the extent to which he is on leave (1/30 per calendar day), unless Stage Management and Stage Member agree otherwise.

C. Termination of the employment contract

Art. 29 Non-renewal

[1] If one of the contracting parties does not intend to renew the contract for the next season, it shall so advise the other party in writing immediately and in any event by 31 October at the latest, but in the first year of the contract by 31 January at the latest. If the employment relationship has already lasted five years at the time of the notification of the non-renewal, the non-renewal of the contract shall be notified no later than 30 June of the preceding season, after ten years of the employment relationship at the latest by 31 October of the season prior to the intended termination of the contract. In the absence of a timely written notice of non-renewal the existing contract shall be deemed renewed for the next season.

[2] Before the Stage Management can validly notify the non-renewal of the contract, it shall invite the Stage Member in writing to an informatory discussion regarding his intention not to renew the contract at least fourteen days prior to the non-renewal date. The Stage Member is entitled to request a further discussion with the Stage Management within a week. Likewise, the Stage Member is obliged to notify the Stage Management of an intended non-renewal at least fourteen days prior to the non-renewal date, whereupon the Stage Management will invite the Stage Member within a week to a discussion regarding his intention not to renew the contract. It is up to the Stage Member to accept the invitation of the Stage Management or to waive the discussion with it. The Stage Management shall conduct the discussion personally and cannot be exclusively represented by a third party.

[3] In the season before or after a change in management (= change of the artistic director respectively the theatre manager), a non-renewal of the employment contract on the part of the theatre may only be notified if the elected director has demonstrably watched the Stage Member in two representative roles or parts. If at the time of the notification of the non-renewal the Stage Member has already

been employed for the twelfth season with a full[6] work quota, a severance payment in the amount of 3 monthly salaries is due at the end of the employment. The severance payment can be legally made by a third party such as employer-sponsored funds, but not from a registered pension fund.

[4] If the Stage Management does not renew a long-standing working relationship with a Stage Member, it endeavours to procure suitable alternative work for the Stage Member concerned.

[5] If the non-renewal of a contract by the Stage Management occurs in the first year of employment, the Stage Member shall be compensated for all relocation costs which he has demonstrably incurred on taking up the employment, unless he has not been paid a corresponding remuneration by a third party. If on conclusion of contract a Stage Member indicates that he does not wish to renew the contract after a year, then the duty of the Stage Management to pay the relocation costs does not apply. In the event of a non-renewal by the Stage Management on a change of management the latter pays the proven relocation costs of a Stage Member, unless they are paid by a third party, provided that at the time of its termination the continuous employment relationship has lasted no longer than four years.

[6] At the time of normal retirement of the Stage Member according to the pertinent pension scheme respectively pension fund regulations the contract of the Stage Member ends without the need of a notice of non-renewal. The Parties are free to conclude new season contracts after the stage member has entered retirement stage; for these contracts Art. 29 para. 1 to 5 CLA is not applicable. They are in each case concluded for one season and end without further notice. They must be concluded in writing to become valid.

Art. 30 Termination with immediate effect of the employment contract

[1] The employment contract may be terminated with immediate effect by each contractual party to the employment without notice period if there is good cause.

[2] A good cause to terminate the employment contract with immediate effect shall be any circumstance in the presence of which the terminating party cannot reasonably be expected to continue the employment relationship on the grounds of morality or good faith. Good cause in particular includes assault, significant insults, indecent impertinences, persistent refusal or severe neglect of work, repeated late payment of the contractual remuneration, and the like.

[3] It is agreed that the compulsory Swiss military service (military cadet school, inspection and re-training courses, but not instructor's services) or the civil defence service do not justify termination of contract.

[4] Further, the Stage Management is entitled to terminate the employment contract in case of force majeure.

6 If the performance obligation of the stage member is limited to less than 20 performances per season, there is in any case not a full work quota.

III. Relations between the associations

Art. 31 Contract Committee

[1] The contracting associations shall appoint a joint contract committee in which each of the two associations delegates three delegates. The contract committee has a quorum if at least two delegates of each contracting association are present.

[2] The chair and thereby the obligation to convene and prepare meetings alternates between the contracting associations: in even-numbered calendar years the head of the SzeneSchweiz delegation will take the chair, in odd-numbered calendar years the head of the SBV delegation will take the chair.

[3] The contract committee is responsible:

a) for monitoring the implementation of the present CLA;

b) as a mediator in case of disputes between Stage Managements and the elected SzeneSchweiz local group representatives on the local special agreements to be made between them in the sense of the present CLA.

[4] If the contract committee is called upon it shall come together for an initial meeting within three months.

[5] Decisions of the contract committee become effective on a two-thirds majority.

Art. 32 Stage Arbitration Court (in collective matters)

[1] The contracting associations entertain a Stage Arbitration Court in accordance with the Stage Arbitration Rules.

[2] The Stage Arbitration Court is competent (in collective matters) regarding:

a) the mediation and resolution of disputes between the contracting associations on the interpretation of provisions of the present CLA;

b) the mediation and resolution of disputes between the Stage Managements and the elected SzeneSchweiz local group representatives for the special agreements concluded between them in the sense of the present CLA.

Art. 33 Leave for association activities

The elected bodies of SzeneSchweiz will be granted leave for association meetings, which concern the interests of the Stage Members in the tariff area of this CLA or concerning a theatre, provided that the Stage Management has been notified of the meeting dates in writing at least three weeks in advance; leave cannot be granted from final rehearsals and performances.

Art. 34 Function of the elected SzeneSchweiz local group representatives

[1] The SzeneSchweiz local group representatives elected at the individual theatres are entitled, in employment law, artistic and personal matters that are negotiated with the Stage Management, to assist the Stage Member at his request and attend all meetings and negotiations with the Stage Management upon prior notification.

[2] In negotiations between the Stage Management and personnel representatives the latter are represented by the elected SzeneSchweiz local group representatives. On request and upon prior notification the elected SzeneSchweiz local group representatives shall be received as soon as possible by the Stage Management.

[3] The intervention of the association managements remains reserved on a case-by-case basis.

[4] The elected SzeneSchweiz local group representatives are entitled to attend at their request the singing, dancing and speaking auditions.

[5] The Parties to the CLA are committed to free collective bargaining and to the system of season contracts. They recognise the importance of the elected SzeneSchweiz local group representatives in the operation of the theatre. This is without prejudice to the right of the Stage Management, to notify that no new season contract shall be offered after its expiry in accordance with Art. 29 CLA. Such notification by the Stage Management must however not be motivated by the trade union activities of an elected SzeneSchweiz local group representative.

IV. Radio and Television

A. Recordings on audio and audio-visual media and live broadcasts for the theatre's own use

Art. 35 Scope of Application

This section applies only for analogue, digital or otherwise fixed recordings on audio and audio-visual media of performances of works for the theatre's own use and for direct broadcasts of rehearsals and/or performances inside the theatre. It includes on the one hand the internal use for archiving and quality assurance purposes of productions and on the other hand also recordings for the purpose of marketing of the theatre.

Art. 36 Duty to cooperate

The stage member is obliged to cooperate in recordings on audio and audio-visual media and also to participate in live broadcasts for the purpose of the theatre's own use.

Art. 37 Internal use

Internal use includes recording with a rigid or flexible camera for the purpose of archiving productions or to ensure the quality of staging or choreography over one or more seasons. It is a working tool.

Art. 38 Live broadcasts inside the theatre

Live broadcasts inside the theatre encompasses broadcasts from the area of the main and rehearsal stages and by the stage technicians for work use as well as live broadcasts in the foyer for late-comers.

Art. 39 Recordings on audio and audio-visual media for marketing purposes

Recordings for marketing purposes are those which are usually produced with picture direction and multiple cameras from renditions in performances and/or main and general rehearsals. The Stage Member has a right of veto regarding the use

of other recordings, especially backstage and in the dressing room. The recordings may only be used in individual snippets of up to 3 minutes and assembled to form loops of 6 snippets in total of a total duration of 18 minutes and namely, inter alia, in the checkout area, in the foyer, on the website, in media and in social media. For all websites, including the theatre website, only the streaming method is permitted. It shall be ensured that no download of snippets is possible. As far as the marketing refers to a specific production, the rights terminate on the final discontinuation thereof. If the recordings are used for general advertising purposes for the theatre, the rights terminate 5 years after completion of the recordings.

Art. 40 Remuneration obligation

All recordings for the theatre's own use are not subject to a remuneration obligation.

Art. 41 Caveats

[1] Any further recordings on audio and audio-visual media and any use of recordings in accordance with Art. 35-39 CLA outside the definition of the theatre's own use is subject to the approval of Stage Members. The Stage Management negotiates respectively with SzeneSchweiz and, if necessary, the SIG [Schweizerische Interpretengenossenschaft].

[2] The Stage Management is committed to a prohibition on unauthorised recordings and of the inappropriate use of recordings and live broadcasts for the theatre's own use by third parties, in particular by Stage Members and the audience.

[3] If a third party violates the prohibition on unauthorised recordings or inappropriate use of recordings and live broadcasts for the theatre's own use, then it shall primarily be the responsibility of the Stage Management to take legal action against the third party and in particular to initiate proceedings. To this end the Stage Members assign to the Stage Management the neighbouring rights. If, despite a written request by the Stage Member, the Stage Management waives to start proceedings against the third party, the corresponding rights revert back to the stage member and he is free to take action against the third party.

B. Recordings on audio and audio-visual media and live broadcasts of productions or excerpts from productions for the purpose of exploitation by the stage

Art. 42 Purpose

Purpose of Art. 42ff. CLA are recordings on analogue, digital or otherwise fixed audio and audio-visual media and also live broadcasts beyond the theatre's own use and for the purpose of exploitation by the Stage Management or a third party of the theatre's own productions in their entirety or in extracts. Such recordings are usually made with picture direction and usually with multiple cameras.

Art. 43 Duty to cooperate

[1] The Stage Member is obliged to cooperate in recordings and live broadcasts in accordance with Art. 42 CLA for the purpose of exploitation in all technically known and unknown uses.

[2] The cooperation is exclusively subject to the following provisions.

Art. 44 Requirements for fixing and exploitation

The Stage Management is only entitled to fix and/or exploit the fixing or the live broadcasts in accordance with Art. 43 above, provided that the Stage Management has reached an agreement with SzeneSchweiz and, to the extent necessary, if appropriate, the SIG, on the artistic and technical recording and broadcasting terms, as well as on the remunerations to be paid to Stage Members and the determination of the individual transferred exploitation rights. Exploitation rights which are not transferred remain with the Stage Members.

Art. 45 Guidelines for remuneration

[1] The mere fixing of a production on audio and audio-visual media without an already specified exploitation is free of charge, provided it occurs within the contractual services.

[2] Subject to other written agreements of the Stage Management with SzeneSchweiz and, if necessary, the SIG, in the case of exploitations the Stage Members, if necessary, also the members of the orchestra, and the Stage Management share the remuneration of the producers in the ratio of 2/3 for the artists and 1/3 for the Stage Management in the music-dramatic area and in the ratio of 1/2 in the dramatic area.

Art. 46 Audio and audio-visual media recordings in live performances

The Stage Management is entitled to use audio and audio-visual media recordings, either live or through the use of audio and audio-visual media recordings, as part of the production. The Stage Members have a duty to cooperate in accordance with Art. 43 described above; those uses are not subject to remuneration, provided the recorded Stage Member has a duty to cooperate at the time of recording or use in accordance with Art. 1 para. 1 lit. b CLA (season contract) or Art. 1 para. 1 lit. c CLA (piece contract). In all other cases Art. 44 CLA shall apply.

C. Image carrier

Art. 47 Image carrier

The Stage Management is entitled to use analogue, digital or otherwise fixed image recordings of Stage Members including costumes and sets for the theatre's own use, for marketing purposes or for integration into production or media use. The recordings do not require consent and the use is free of charge. Five years after the end of the employment, the rights of the Stage Management are restricted to uses in connection with productions in which the Stage Member has been involved during the duration of the employment.

D. Media reporting

Art. 48 Media reporting

[1] The analogue, digital or otherwise fixed recordings of performances on audio and audio-visual media including the image carrier for the purpose of use in the context of media reporting is governed by Art. 28 URG [Schweizerisches Urheberrechtsgesetz vom 9. Oktober 1992; Swiss Federal Copyright Act].

[2] The Stage Member and Stage Management undertake to comply with their media law-related mission in favour of the media and the public.

[3] The Stage Management ensures that the media respect the privacy rights of the Stage Members. Recordings in rehearsal rooms, dressing rooms, beside and behind the stage as well as in rehearsals are permitted unless a Stage Member explicitly opposes recording. In any case, recording in main and general rehearsals of the action on stage are permitted.

[4] All recordings for media coverage are free of charge, provided the Stage Members provide their performance in the context of their contractual services.

V. Stage rules

Art. 49 Stage rules

[1] The stage rules agreed upon by the contracting associations for the Swiss theatre forms part of this CLA. Their provisions shall apply to all contract theatres.

[2] The individual Stage Managements may, in agreement with the elected SzeneSchweiz local group representatives, adopt supplementary and implementing provisions, which do not contradict the stage rules of the CLA, in the house rules of their theatre.

[*][7]

VI. Stage arbitration

Art. 50 Stage arbitration

The stage arbitration is regulated by the stage arbitration rules agreed between the associations. It is an integral part of the CLA.

VII. Transitional and final provisions

[1] The present CLA applies only to the German-speaking Switzerland and comes into force on 1 August 2015. It is binding for all existing season contracts at the time of its entry into force or season contracts yet to be concluded. Piece contracts within the meaning of Art. 1 para. 1 lit. c CLA are only subject to the relevant provisions according to this CLA from the next season 2016/2017. Art. 5 only comes into force on 1 November 2015.

[2] The present CLA replaces the CLA of 6 September 1982 in the version of 3 December 1997.

[3] In a letter for the attention of the Federal Council dated 22 April 2014 the CLA parties have provided the SECO with a request for an amendment of Art. 35 in conjunction with Art. 14 para. 4 ArGV2 [Verordnung 2 zum Arbeitsgesetz vom 10. Mai 2000; Ordinance 2 on Swiss Federal Labour Act]; as long as the

7 The present CLA replaces the previous CLA of 6 September 1982 in the version of 3 December 1997 which provided for binding disciplinary rules for all CLA theatres. The present CLA knows no such disciplinary system; however, the contracting associations agree that Stage Management and SzeneSchweiz local group representatives shall be free to adopt a local disciplinary system and to install a local regulatory committee.

amendment of the ArGV2 is not approved by the Federal Council in accordance with the proposal of 22 April 2014, Art. 21, 22 and 24 CLA (new) will not come into force. In such case Art. 21, 22 and 24 of the CLA of 6 September 1982 continue to apply in the version of 3 December 1997. These provisions are reproduced in the printed version of the CLA. In case of a rejection of the application of the CLA parties by the Federal Council Art. 21, 22 and 24 CLA (new) will definitely not enter into force. Upon approval of the application of the CLA parties by the Federal Council Art. 21, 22 and 24 CLA (new) come into force in the version in accordance with the working paper by resolution of the CLA delegations of 4 December 2013 on the day of the legal validity of the amendment of Art. 35 in conjunction with Art. 14 para. 4 ArGV2.[8] In this case henceforth Art. 21, 22 and 24 CLA (new) shall be reproduced in the CLA.

8 Articles 21, 22 and 24 CLA (new) pursuant to the result of the negotiations of 26 May 2015 and 7 June 2015 read anew as follows:

Art. 21 Working time and resting period rules

[1] The Stage Member is not required to participate in a rehearsal on Sundays and public holidays or during or after the performance, unless unforeseen and unforeseeable circumstances, in particular a disruption of the programme or the operation make it necessary, to hold the rehearsal at this time. Short rehearsals for familiarization purposes remain reserved.

[2] Before the beginning of an evening performance the member shall be granted a resting period of at least four hours, unless the duration of main rehearsals and the general rehearsal or special circumstances referred to in paragraph 1, require a shortening of this resting period. Shortening the resting period may not result in an excessive burdening of the Stage Member and shall accordingly require prior consultation with the elected representatives of the SzeneSchweiz local group.

[3] If a morning and evening rehearsal take place, a resting period of at least four hours before the evening rehearsal shall be granted, unless the duration of the main rehearsals and the general rehearsal or special circumstances referred to in paragraph 1, require a shortening of this resting period.

[5] Within a purely musical rehearsal the use of the voice of a vocal group must not exceed 2¼ hours. If two purely musical rehearsals take place on a day, the total duration of the use of the voice of a vocal group is limited to 4 hours.

[5] In so-called long rehearsals which may be only be scheduled as scenic morning and afternoon rehearsals, a resting period of at least 60 minutes shall be granted between the two rehearsals; resting periods are to be granted during rehearsals too. The total duration of long rehearsals, including breaks is limited to six and a half hours. On days with long rehearsals no further rehearsals or performances may occur. Long rehearsals are to be announced at least four weeks in advance.

[6] Ballet training forms part of the rehearsal and is mandatory. Ordinary rehearsals take up to four hours, including breaks, stage rehearsals up to four and a half hours, including breaks. A maximum of three final rehearsals of more than four and a half hours duration may be carried out per production (new production or reopenings). The total duration of rehearsals, including breaks is limited to seven hours. In case of a further warm up ordered by the Stage Management before an evening rehearsal, on that day the maximum possible rehearsal time will be extended by the duration of the further warm up.

[7] Within the framework of the above provisions, the local working time and resting period rules shall be agreed between Stage Management and elected representatives of the SzeneSchweiz local groups. In fixing the daily rehearsal time the studying of the roles and parts as well as the dancer training shall be taken into account.

Art. 22 Rest days

[1] The Stage Member shall be granted one whole day and one half day of rest per week.

[2] A day on which the Stage Member is only employed in one rehearsal or performance is regarded as a half free-day. Sunday without a performance is a free day, Sunday with a matinee or an evening performance at 17:00 at the earliest is a half free-day.

[3] Working days lost on short notice or through unforeseen circumstances may not be regarded as contractual rest days.

Art. 24 Incapacity to work

[1] If an incapacity to work is due to an accident or illness the Stage Member is entitled to sick pay at least to the following extent: 100% during the first 30 days, followed by 80% until regaining the full capacity for work or until eligibility for a disability pension, but for no longer than 700 days within 5 years. The benefits of the collective daily illness benefits insurance respectively daily illness benefits fund shall end with the termination of

[4] Special remunerations agreed prior to the conclusion of this CLA and local agreements in favour of the Stage Members that do not contradict this CLA remain unchanged.

[5] The Stage Rules and Stage Arbitration Rules are an integral part of the present CLA.

---

the employment relationship regardless of whether the maximum duration of benefits is exhausted or not. The theatre-specific terms and conditions of insurance of the individual stages remain reserved.

[2] Benefit cuts by the insurance or funds, in particular due to pre-existing conditions prior to starting work, gross negligence etc. remain reserved and will be transferred. Should the insurance company make no benefit payments, the statutory continuation of payment obligation pursuant to Art. 324a OR shall apply for the duration of the employment relationship. After termination of the employment relationship the continuation of payment obligation no longer exists.

[3] Premiums for the daily illness benefits insurance respectively the daily illness benefits fund shall be paid by the employers and employees one half each.

[4] The Stage Management is entitled to have the stage member's incapacity to work checked by a medical examiner of its choice at its own expense. The Stage Member is obliged to comply with a corresponding request within a reasonable time. In case of an incapacity to work, the Stage Member shall remain under obligation of residency at the location of the Stage Management.

[5] In pregnancy and childbirth, the following applies:

a) The Stage Member is obliged to immediately report pregnancy and the expected date of delivery to the Stage Management, as soon as she has certain knowledge thereof.

b) If the Stage Member cannot fulfil its contractual activity for reasons other than as a result of accident or illness, for example, for aesthetic reasons, there shall be an entitlement to continued payment of salary in the amount of 80%. The Stage Management may offer the member for the duration of the pregnancy reasonable employment suitable to her training and contractual activity; in this case a full entitlement to the salary exists.

c) Following the delivery for 16 weeks there shall be an entitlement to continued payment of salary in the amount of 80% of the salary, but no more than 80% of the maximum insurable UVG [Unfallversicherungsgesetz vom 20. März 1981; Swiss Federal Act on Accident Insurance] salary. The benefits of statutory maternity compensation are credited to the continued payment of salary according to EOG [Erwerbsersatzgesetz vom 25. September 1952; Swiss Federal Act on Loss of Income Insurance].

d) If the Stage Member is not entitled to benefit according to EOG following the delivery for 8 weeks there shall be an entitlement to continued payment of salary in the amount of 80% of the salary, but no more than 80% of the maximum insurable UVG salary. From the ninth week until the resumption of work in the theatre, there is no further entitlement to continued payment of salary. Continued payments of salary due to illness or accident remain reserved.

e) The Stage Member may not be employed for 8 weeks after giving birth. According to the explicit wish of the Stage Member and with the written consent of the Stage Management employment can be partially or fully resumed from the ninth week following the birth; in this case there shall be entitlement to the full salary. When taking any other, even minor employment from the ninth week on the other hand any sick pay entitlement ends.

[6] During sporting activities, the Stage Member is obliged to give due consideration to the fulfilment of his duties to the theatre.

[7] Paragraphs 1-6 apply to all Stage Members engaged in a chain of consecutive season contracts. Before the effective commencement of work of a newly engaged member there is no insurance cover.

Basel/Bern/Zurich, 16 November 2015

Swiss Stage Association (SBV)	SzeneSchweiz
Stephan Märki (President)	Elisabeth Graf (President)
Dr Maurice Courvoisier (Syndikus)	Salva Leutenegger (Managing Director)

Annex

Stage Rules

Stage Arbitration Rules (BSchO)

Form Contract (Season Contract)

Stage Rules for Swiss theatres acc. Art. 49 CLA

1. Stage Management and theatre staff are obliged to contribute to the best of their ability to ensure the artistic operation of the theatre.

2. Stage Management and Stage Members will be mutually available upon request for meetings. Each Stage Member may thereby be represented or advised by the elected SzeneSchweiz local group representatives.

3. The interests of the Stage Member towards the Stage Management are represented by the elected SzeneSchweiz local group representatives pursuant to Art. 34 CLA.

4. State Members must be able to play all roles and parts within a reasonable time. The Stage Management will hand over to the Stage Members the material in good time before the start of rehearsals. The Stage Member is obliged to return the copy of the work provided by the stage publisher as well as own music material provided by the Stage Management in proper condition; an unreturned or damaged copy of the work or unreturned or damaged music material will be charged to the account of the offending Stage Member.

5. The appeal against the allocation of roles and parts is subject to the provisions of Art. 16 CLA. The period to lodge an objection begins when the Stage Member is aware or should have been aware of the role or part. The Stage Member is aware of the role or part as soon as it has been made known to him via a notice at the theatre or in writing (or by email) at the address (or email address) last given to Stage Management.

6. The allocation of performances and rehearsals announced weekly or fortnightly via a notice at the theatre is considered part of the work plan. The daily work plan, however is solely decisive, which as a rule shall be displayed by 14:00. Changes made by way of exception after the daily display are only to be taken into account by the members involved, if they have been communicated to them orally or, in the case of written or electronic communication, they have confirmed receipt. For performances the member involved has to be in his dressing room at least half an hour before the beginning of the act or scene in which he is to perform. As far as required by the necessary dressing and make-up work and as far as the relevant resting periods are respected, it may be ordered in the work plan that a member shall be in his dressing room already beforehand. The dressers are obliged to immediately report delays to the director or stage manager on duty. The stage manager is obliged to call the members by use of the existing technical facilities at their venue. However, each member is himself responsible for a proper and timely performance during rehearsals and performances. In external guest performances, members must arrive on time before departure at the place of departure.

7. The theatre building and the corresponding rooms with the exception of the entrance hall should only be accessible to persons employed at the theatre. It is prohibited to bring pets onto the premises. The rehearsal areas are as a rule only to be used for daily work. During rehearsals, performances and technical work on the stage those not taking part are not allowed in the stage area. During scene shifting the attested artistic personnel will leave the stage, if this is necessary for safety reasons. The stage manager’s instructions shall be followed strictly. It is not permitted to visit the foyer and the auditorium or to leave the house in costumes and masks. Smoking in the theatre building is, if at all, only allowed in areas specially marked for this purpose. During performances and rehearsals complete silence must be observed on the stage, in the dressing room corridors and in the foyer.

8. The recording and use of audio and audio-visual media and image carriers is governed by Art. 35 ff. CLA and URG [Urheberrechtsgesetz vom 9. Oktober 1992; Swiss Federal Copyright Act].

9. The Stage Members are obliged to ensure that they are accessible until 14:00.

10. Each Stage Member shall notify the Stage Management of illness or accident as soon as possible, if he is active in rehearsals or performances on the same day or if his participation in the final rehearsal and performances on the following days appears to be at risk. The Stage Management issues a directive, in which it defines a first and second reporting point and the procedure in detail. In any case, notification shall be made in writing marked "inability to work" or "incapacity to work" on the envelope (or in the email subject line) to the office (or email address) designated by the Stage Management. On Saturdays, Sundays and public holidays, the Stage Member is also obliged to ensure that the Stage Management is actually aware of the Stage Member's inability to work by calling the office designated by the Stage Management. The working documents necessary for any replacements will be forwarded to the Stage Management promptly on request. The Stage Member is obliged in case of illness or accident to provide the Stage Management with a medical certificate within three days (and immediately upon request of the Stage Management).

    Apologies to the representatives concerned shall not justify absence from rehearsals. The Stage Management has the right to certify the health status of a member by medical officers of its own choice and at its own expense and to have determined the expected duration of the member's incapacity to work. Should a performance appear to be at risk by a member's inability to work, then the latter has to state by 12 noon if he is able to act or not. The member shall report his ability to work in writing.

11. All requests for leave pursuant to Art. 28 CLA will be submitted in the prescribed application form at least ten days before the leave begins. In case of late submission a timely decision cannot be guaranteed. The request for leave must define the purpose of the leave and - for revocable leaves - include the destination of the leave. The Stage Management has to promptly deal with applications for leave and make a decision. The leave shall only be deemed approved if it is confirmed in writing by the Stage Management on the prescribed leave form.

12. This stage rules may be terminated with a notice period of six months to the end of a season and independently from the CLA.

Bühnenschiedsordnung gem. Art. 50 GAV

I. Abschnitt
Einleitende Bestimmungen

§ 1 Ingress

Gestützt auf die Schiedsklausel des Gesamtarbeitsvertrages vom 16. November 2015 (nachstehend: GAV) wird zwischen dem Schweizerischen Bühnenverband (nachstehend: SBV) und SzeneSchweiz für die Regelung von Streitigkeiten im Bühnenbereich nachfolgende Bühnenschiedsordnung vereinbart und ein Bühnenschiedsgericht (nachstehend: das Schiedsgericht) eingerichtet.

§ 2 Anwendungsbereich

[1] Diese Bühnenschiedsordnung regelt alle Streitigkeiten, die sich aus dem Arbeitsverhältnis zwischen Bühnenleitung und künstlerischem Personal ergeben, das dem GAV untersteht (nachstehend: die Bühnenmitglieder).

[2] Ferner findet sie Anwendung, soweit das Schiedsgericht gemäss GAV zur Schlichtung und Entscheidung von kollektivrechtlichen Streitigkeiten berufen ist.

[3] Die Zuständigkeit des Schiedsgerichts kann auch vereinbart werden für Streitigkeiten, die sich aus dem Arbeitsverhältnis zwischen Bühnenleitung und anderem Personal als den Bühnenmitgliedern ergeben.

§ 3 Instanzen der Bühnenschiedsordnung

Einzige Instanz der Bühnenschiedsordnung ist das Schweizerische Schiedsgericht; die Bühnenschiedskommissionen sind abgeschafft.

§ 4 Sitz des Schiedsgerichts

[1] Der Sitz des Schiedsgerichts befindet sich in der Stadt Bern.

[2] Das Schiedsgericht kann auch an jedem anderen Ort verhandeln, Beweise abnehmen und beraten.

§ 5 Juge d'appui

Der Juge d'appui ist in allen in der Bühnenschiedsordnung genannten Fällen das Regionalgericht Bern-Mittelland.

§ 6 Anwendbares materielles Recht

[1] Das Schiedsgericht entscheidet nach folgenden Regeln (und in dieser hierarchischen Reihenfolge):

a) nach den Bestimmungen des GAV;
b) nach den einschlägigen Bühnenusanzen;
c) nach den Bestimmungen des Schweizerischen Rechts.

[2] Eine Rechtswahl ist ausgeschlossen bzw. unbeachtlich.

§ 7 Anwendbares Verfahrensrecht

[1] Das Verfahren richtet sich nach folgenden Regeln (und in dieser hierarchischen Reihenfolge):

a) nach den zwingenden Bestimmungen des 12. Kapitels des Bundesgesetzes über das Internationale Privatrecht vom 18. Dezember 1987 (nachstehend: IPRG);

b) nach den Bestimmungen dieser Bühnenschiedsordnung;

c) nach den verfahrensleitenden Anordnungen des Schiedsgerichts, die dieses in der Regel nach Rücksprache mit den Parteien verabschiedet.

[2] SBV und SzeneSchweiz erklären hiermit ausdrücklich, auch im Namen ihrer Mitglieder, die Geltung des 3. Teils der Schweizerischen Zivilprozessordnung vom 19. Dezember 2008 (nachstehend: ZPO) auszuschliessen und die Anwendung der Bestimmungen des zwölften Kapitels des IPRG zu vereinbaren.

II. Abschnitt
Organisation und Zuständigkeit des Schiedsgerichts

1. Organisation des Schiedsgerichts

§ 8 Zusammensetzung des Schiedsgerichts

Das Schiedsgericht besteht aus drei Mitgliedern. SBV und SzeneSchweiz stellen je ein Mitglied, die mit den einschlägigen Bühnenusanzen vertraut sein sollen. Der Präsident soll über die nötigen prozess- und materiell-rechtlichen Kenntnisse verfügen.

§ 9 Bestellung und Amtsdauer

[1] Die Verbandsleitungen des SBV und von SzeneSchweiz bezeichnen zu Beginn einer Spielzeit je ein Mitglied und Ersatzmitglied. Die beiden Mitglieder wählen den Präsidenten und seinen Stellvertreter.

[2] Das Schiedsgericht wird für die Dauer von vier Jahren bestellt. Die Wiederwahl aller Mitglieder ist möglich.

[3] Solange das Schiedsgericht nicht neu bestellt ist, bleibt das bisherige Schiedsgericht im Amt.

§ 10 Konstituierung und Bekanntgabe der Zusammensetzung

[1] Das Schiedsgericht ist konstituiert, sobald alle Mitglieder die Annahme des Amtes erklärt haben.

[2] Die aktuelle Zusammensetzung des Schiedsgerichts einschliesslich der Ersatzmitglieder wird von SBV und SzeneSchweiz in geeigneter Form bekannt gemacht.

§ 11 Verhinderung der Bestellung

Verweigert oder versäumt eine Verbandsleitung die Bezeichnung ihres Mitglieds oder Ersatzmitglieds oder können sich die Mitglieder nicht über die Wahl des Präsidenten oder dessen Stellvertreter einigen, kann jede Verbandsleitung den Juge d'appui zur Bestimmung des fehlenden Mitglieds, Ersatzmitglieds, des Präsidenten oder dessen Stellvertreter anrufen.

§ 12 Unabhängigkeit

[1] Jedes Mitglied des Schiedsgerichts muss zu jeder Zeit unparteiisch und von den Parteien unabhängig sein und bleiben. Es ist nicht Interessenvertreter des Verbands, der sie ernannt hat.

[2] Jedes Mitglied des Schiedsgerichts hat vor Annahme des Amtes und vor Beginn jedes einzelnen Verfahrens das Vorliegen von Umständen unverzüglich offenzulegen, die berechtigte Zweifel an seiner Unparteilichkeit und Unabhängigkeit wecken können.

2. Ablehnung, Abberufung und Ersetzung der Mitglieder des Schiedsgerichts

§ 13 Ablehnung

[1] Bestehen berechtigte Zweifel an der Unparteilichkeit oder Unabhängigkeit eines Mitglieds, kann das Mitglied abgelehnt werden.

[2] Ein Verband kann ein Mitglied, das er ernannt hat, nur aus Gründen ablehnen, von denen er zum Zeitpunkt der Ernennung keine Kenntnis hatte. Soweit ein Verband Kenntnis von einem Ablehnungsgrund hatte, ist es auch einer diesem Verband angehörigen Partei verwehrt, sich auf diesen Ablehnungsgrund zu berufen.

§ 14 Ablehnungsverfahren

[1] Das Ablehnungsgesuch ist zu Beginn des Verfahrens oder innert 10 Tagen, nachdem eine Partei vom Ablehnungsgrund erfahren hat, schriftlich und begründet an das abgelehnte Mitglied zu richten und den übrigen Mitgliedern mitzuteilen.

[2] Bestreitet das abgelehnte Mitglied die Ablehnung, kann die gesuchstellende Partei innert 10 Tagen einen Entscheid beim Juge d'appui verlangen.

§ 15 Abberufung

[1] Jedes Mitglied kann durch schriftliche Vereinbarung der Parteien des Verfahrens abberufen werden.

[2] Ist ein Mitglied ausserstande, seine Aufgabe innert nützlicher Frist oder mit der gehörigen Sorgfalt zu erfüllen, so kann auf Antrag einer Partei des Verfahrens der Juge d'appui dieses Mitglied absetzen.

[3] Im Falle der Abberufung oder Absetzung eines Mitgliedes tritt an dessen Stelle das vom betreffenden Verband ernannte Ersatzmitglied.

§ 16 Ersetzung

[1] Ist ein Mitglied des Schiedsgerichts zu ersetzen und kann auch das Ersatzmitglied das Amt nicht antreten, wird das zu ersetzende Mitglied nach dem Verfahren ersetzt, das bei seiner Bestellung befolgt wurde.

[2] Kann es auf diese Weise nicht ersetzt werden, wird das zu ersetzende Mitglied durch den Juge d'appui ernannt.

[3] Können sich die Parteien nicht darüber einigen, welche Prozesshandlungen, an denen das ersetzte Mitglied mitgewirkt hat, zu wiederholen sind, entscheidet das neu besetzte Schiedsgericht.

3. Sekretär

§ 17 Sekretär

[1] Das Schiedsgericht kann einen Sekretär bestellen. Ist der Präsident (bzw. im Fall seiner Verhinderung der Stellvertreter) ausnahmsweise kein Jurist, muss das Schiedsgericht einen Sekretär bestellen, der zudem Jurist sein muss.

[2] Die §§ 12-16 gelten sinngemäss.

[3] Der Sekretär hat lediglich beratende Stimme.

4. Zuständigkeit des Schiedsgerichts

§ 18 In Bezug auf individualrechtliche Streitigkeiten

[1] Das Schiedsgericht ist in Bezug auf individualrechtliche Streitigkeiten zuständig:

a) für die Schlichtung und endgültige Entscheidung von Streitigkeiten aus dem Arbeitsverhältnis zwischen Bühnenleitungen und Bühnenmitgliedern, mit Einschluss von Einsprachen gemäss Art. 16 GAV, alles ohne Rücksicht auf den Streitwert;

b) Soweit die Parteien im Falle einer Streitigkeit gemäss § 2 Abs. 3 auf das Schiedsgericht prorogiert oder sich darauf eingelassen haben.

[2] Streitigkeiten mit einem Streitwert bis zu CHF 30'000 schlichtet und entscheidet in der Regel der Präsident in Einzelkompetenz; Fragen von grundsätzlicher Bedeutung schlichtet und entscheidet das Schiedsgericht immer als Gesamtgremium.

[3] Beschwerden gegen abgelehnte Einsprachen gemäss Art. 16 GAV schlichtet und entscheidet der Präsident immer in Einzelkompetenz.

[4] Die Parteien können vereinbaren, dass der Präsident auch Streitigkeiten mit einem Streitwert bis zu CHF 100'000 in Einzelkompetenz schlichtet und entscheidet.

§ 19 In Bezug auf kollektivrechtliche Streitigkeiten

[1] Das Schiedsgericht ist in Bezug auf kollektivrechtliche Streitigkeiten zuständig:

a) für die Schlichtung und endgültige Entscheidung von Streitigkeiten zwischen den vertragsschliessenden Verbänden über die Auslegung von Bestimmungen des GAV;

b) für die Schlichtung und endgültige Entscheidung von Streitigkeiten zwischen Bühnenleitungen und den gewählten SzeneSchweiz-Ortsgruppenvertretern für die zwischen ihnen im Sinne des GAV getroffenen örtlichen Sondervereinbarungen.

[2] In Bezug auf kollektivrechtliche Streitigkeiten schlichtet und endscheidet das Schiedsgericht immer als Gesamtgremium.

[3] Das Schiedsgericht trägt bei der Gestaltung des Verfahrens dem kollektivrechtlichen Charakter einer Streitigkeit Rechnung.

§ 20 Bestreitung der Zuständigkeit

[1] Werden die Gültigkeit der Schiedsvereinbarung, ihr Inhalt, ihre Tragweite oder die richtige Konstituierung des Schiedsgerichts vor dem Schiedsgericht bestritten, entscheidet dieses darüber mit Zwischen- oder Endentscheid.

[2] Die Einrede der Unzuständigkeit muss vor der Einlassung auf die Hauptsache erhoben werden.

III. Abschnitt
Das Verfahren vor Schiedsgericht

1. Allgemeine Verfahrensgrundsätze

§ 21 Rechtliches Gehör und Gleichbehandlung

Das Schiedsgericht behandelt beide Parteien gleich und gewährt ihnen das rechtliche Gehör.

§ 22 Verhalten nach Treu und Glauben

[1] Alle Parteien verhalten sich nach Treu und Glauben. Sie streben nach einem effizienten Verfahrensgang und vermeiden unnötigen Aufwand.

[2] Verstösse gegen die Verfahrensregeln sind unverzüglich zu rügen, andernfalls sie später nicht mehr geltend gemacht werden können.

§ 23 Verfahrenssprache

Verfahrenssprache ist Deutsch, es sei denn, die Parteien und das Schiedsgericht vereinbaren etwas anderes.

§ 24 Parteivertretung

Jede Partei hat das Recht, sich vertreten zu lassen.

§ 25 Rechtshilfe durch den Juge d'appui

Soweit für die Durchführung des Beweisverfahrens oder sonstiger Handlungen des Schiedsgerichts staatliche Rechtshilfe erforderlich ist, kann dieses, oder eine Partei mit Zustimmung des Schiedsgerichts, den Juge d'appui um Mitwirkung ersuchen.

§ 26 Verfahrenshoheit des Schiedsgerichts

Die Verfahrensleitung liegt in jedem Verfahrensstadium beim Präsidenten des Schiedsgerichts. Dieser kann nach eigenem Ermessen insbesondere weitere Schriftenwechsel, Vergleichsverhandlungen und Beweisverhandlungen anordnen. In wichtigen Fragen soll er aber Rücksprache mit den andern Mitgliedern des Schiedsgerichts und gegebenenfalls auch den Parteien nehmen.

§ 27 Protokoll

[1] Das Schiedsgericht trifft Vorkehrungen zur Anfertigung eines Verhandlungsprotokolls, wenn es dies nach den Umständen für geboten erachtet.

[2] Statt durch Protokoll können Verhandlungen und Aussagen von Zeugen und Experten auch auf Tonband oder Video (mit oder ohne nachherige Abschrift) oder mit anderen technischen Hilfsmitteln aufgezeichnet werden.

2. Einleitung des Verfahrens

§ 28 Schiedsgesuch

[1] Das Schiedsverfahren wird durch ein schriftliches Schiedsgesuch per Einschreiben oder Kurier an den Präsidenten und mit Kopie an die beklagte Partei eingeleitet.

[2] Das Schiedsgesuch muss mindestens folgende Angaben enthalten:

a) die Namen und Adressen der Parteien sowie gegebenenfalls ihrer Vertreter;
b) die Rechtsbegehren und, falls noch nötig, Angaben zum Streitwert;
c) eine kurze Beschreibung des Sachverhalts;
d) eine Kopie des Vertrags oder der Verträge sowie der Schiedsklausel, auf deren Grundlage Ansprüche geltend gemacht werden.

§ 29 Gesuchsantwort

[1] Die beklagte Partei hat innert 30 Tagen ab Erhalt des Schiedsgesuchs dem Präsidenten per Einschreiben oder Kurier und mit Kopie an die klägerische Partei eine schriftliche Gesuchsantwort einzureichen. Für die Berechnung der Frist bzw. deren Stillstand gilt § 35 Abs. 2.

[2] Die Gesuchsantwort nimmt Stellung zu den Vorbringen der Klagpartei gemäss Schiedsgesuch. Eine Verrechnungseinrede oder eine Widerklage müssen mit der Gesuchsantwort angezeigt werden. § 28 Abs. 2 gilt sinngemäss.

[3] Der Präsident orientiert die Mitglieder des Schiedsgerichts über den Eingang eines Schiedsgesuchs und stellt ihnen Kopien des Schiedsgesuchs und der Gesuchsantwort zu.

§ 30 Rechtshängigkeit

[1] Das Schiedsverfahren ist rechtshängig, sobald das Schiedsgesuch gemäss § 28 einer schweizerischen oder ausländischen Poststelle (gemäss Poststempel) oder einem privaten oder staatlichen Kurierdienst (gemäss Frachtbrief) übergeben worden ist.

[2] Nach Eintritt der Rechtshängigkeit können die Klage und eine allfällige Widerklage ohne Zustimmung der jeweils beklagten Partei nicht mehr zurückgezogen werden, ohne dass damit auf den eingeklagten Anspruch verzichtet wird.

§ 31 Instruktionsverhandlung

[1] Das Schiedsgericht lädt die Parteien zu einer mündlichen Instruktionsverhandlung vor, um das Verfahren, den Zeitplan und weitere Einzelheiten der Streitigkeit zu besprechen.

[2] Das Schiedsgericht wirkt auf eine Klärung der Standpunkte der Parteien, einen effizienten Verfahrensgang mit straffem Zeitplan und eine einvernehmliche Beilegung der Streitigkeit oder einzelner Streitpunkte hin.

[3] An der Instruktionsverhandlung oder im Anschluss daran, legt das Schiedsgericht das weitere Verfahren und den Zeitplan in einer verfahrensleitenden Verfügung fest.

§ 32 Erster Schlichtungsversuch

[1] Soweit das Schiedsgericht es als sinnvoll erachtet, kann es im Anschluss an die Instruktionsverhandlung einen Schlichtungsversuch unternehmen.

[2] Die im Rahmen des Schlichtungsversuchs geäusserten Erklärungen einer Partei werden nicht protokolliert. Scheitert die Schlichtung, gelten sie im weiteren Verfahren als nicht erfolgt.

[3] Eine allfällige vorläufige Einschätzung der Streitigkeit durch das Schiedsgericht führt nicht zu einem Ablehnungsgrund nach § 13.

§ 33 Verfahrensart

Das Schiedsgericht entscheidet nach folgenden Grundsätzen, ob ein schriftliches oder mündliches Verfahren durchgeführt wird:

a) Bis zu einem Streitwert von CHF 30'000 und bei Prorogation auf den Präsidenten als Einzelschiedsrichter nach § 18 Abs. 3 ist das Verfahren in der Regel mündlich;

b) in den übrigen Fällen ist das Verfahren je nach Natur und Umfang des Streitgegenstandes mündlich oder schriftlich.

3. Allgemeine Verfahrensregeln

§ 34 Eingaben und Zustellungen

[1] Nach der Einleitung des Verfahrens gemäss den §§ 28-29 sind alle an das Schiedsgericht gerichteten Eingaben der Parteien (samt Beilagen), unter Vorbehalt einer gegenteiligen Anordnung des Schiedsgerichts, per Einschreiben oder Kurier wie folgt zuzustellen:

a) soweit der Präsident als Einzelschiedsrichter amtet: an ihn und die Gegenpartei je einfach;

b) in allen andern Fällen: an die Mitglieder des Schiedsgerichts, den Präsidenten und die Gegenpartei je einfach.

[2] Das Schiedsgericht stellt seine Verfügungen und Schiedssprüche den Parteien mit Einschreiben oder Kurier zu.

[3] Das Schiedsgericht kann anordnen, dass Eingaben und Zustellungen zusätzlich auch elektronisch erfolgen können oder müssen.

§ 35 Fristen

[1] Das Schiedsgericht setzt Fristen mit dem Datum ihres Ablaufs fest. Fällt das festgesetzte Datum auf einen Samstag, Sonntag oder an einem anerkannten Feiertag, läuft die Frist am folgenden Werktag ab. Das Schiedsgericht nimmt Rücksicht auf die Theaterferien an der betroffenen Bühne.

[2] Ausnahmsweise kann das Schiedsgericht Fristen nach Tagen festsetzen. Endet die Frist an einem Samstag, Sonntag oder an einem anerkannten Feiertag, läuft die Frist am folgenden Werktag ab. Eine nach Tagen bestimmte Frist steht still:

a) vom siebten Tag vor Ostern bis und mit den siebten Tag nach Ostern;

b) vom 1. Juli bis und mit den 15. August;

c) vom 18. Dezember bis und mit den 2. Januar.

[3] Eine Frist ist eingehalten, wenn die Eingabe am letzten Tag der Frist der Post oder dem Kurier zum Versand übergeben oder im Falle von § 34 Abs. 3 per Email

versandt worden ist. Bei Versand per Email muss die Eingabe zusätzlich am ersten auf den Tag des Fristablaufs folgenden Werktag nach Fristablauf der Post oder dem Kurier zum Versand übergeben werden.

[4] Ein Kostenvorschuss ist rechtzeitig geleistet, wenn er am Tag des Fristenablaufs auf dem vom Schiedsgericht bezeichneten Konto gutgeschrieben worden ist.

§ 36 Fristerstreckung

[1] Fristen, die mit den Parteien anlässlich der Instruktionsverhandlung besprochen und gemäss Zeitplan verfügt worden sind, werden grundsätzlich nicht erstreckt.

[2] Auch andere Fristen können nur erstreckt werden, wenn die beantragende Partei einen guten Grund dafür glaubhaft macht, die Fristerstreckung zu keiner unangemessenen Verfahrensverzögerung führt und die Gleichbehandlung der Parteien gewährleistet ist.

[3] Fristerstreckungsgesuche sind so früh als möglich und spätestens am letzten Tag einer Frist einzureichen.

§ 37 Säumnis

[1] Nimmt eine Partei eine fristgebundene Handlung nicht innert Frist wahr, darf das Schiedsgericht den Verzicht auf die entsprechende Handlung annehmen; es sei denn, die säumige Partei macht glaubhaft, dass sie an der Säumnis kein oder nur ein leichtes Verschulden trifft.

[2] Erscheint eine ordnungsgemäss geladene Partei nicht zu einer Verhandlung, wird Verzicht auf die Teilnahme angenommen; es sei denn, die säumige Partei macht glaubhaft, dass sie an der Säumnis kein oder nur ein leichtes Verschulden trifft.

§ 38 Vorsorgliche Massnahmen

Das Schiedsgericht kann auf Antrag einer Partei vorsorgliche Massnahmen anordnen, einschliesslich solcher für die Sicherung von Beweismitteln, und deren Anordnung von der Leistung einer Sicherheit abhängig machen.

§ 39 Vereinigung und Trennung von Schiedsverfahren

Das Schiedsgericht ist befugt, verschiedene bei ihm anhängige Schiedsverfahren zu vereinigen oder ein bei ihm anhängiges Schiedsverfahren in mehrere Schiedsverfahren zu trennen.

§ 40 Verrechnung

Erhebt eine Partei die Verrechnungseinrede, kann das Schiedsgericht die Einrede beurteilen, unabhängig davon, ob die zur Verrechnung gestellte Forderung unter die Schiedsvereinbarung fällt oder ob für sie eine andere Schiedsvereinbarung oder Gerichtsstandsvereinbarung besteht.

§ 41 Widerklage

Eine Widerklage ist zulässig, wenn sie eine Streitigkeit betrifft, die unter eine übereinstimmende Schiedsvereinbarung der Parteien fällt.

4. Bestimmungen für das schriftliche Verfahren

§ 42 Klageschrift

[1] Die Klagpartei reicht innert der im Zeitplan verfügten Frist eine Klageschrift ein.

[2] Die Klageschrift muss mindestens folgende Angaben enthalten:

a) die Rechtsbegehren;

b) die Tatsachenbehauptungen;

c) sämtliche Beweismittel, auf die sich die Klagpartei stützt.

[3] Die Klageschrift enthält nach Ermessen der Klagpartei auch eine rechtliche Begründung.

§ 43 Klageantwort

[1] Die beklagte Partei reicht innert der im Zeitplan verfügten Frist eine Klageantwort ein.

[2] Die Klageantwort nimmt Stellung zu den Vorbringen der Klagpartei gemäss Klageschrift. § 43 Abs. 2 und 3 gelten sinngemäss.

[3] Das erstmalige Erheben einer Verrechnungseinrede oder einer Widerklage mit der Klageantwort ist ausgeschlossen. Für Verrechnungseinrede und Widerklage gelten § 42 Abs. 2 und 3 sinngemäss.

§ 44 Neue Tatsachen und Beweismittel sowie Änderung der Rechtsbegehren

[1] Die Klagpartei hat sämtliche Tatsachenbehauptungen und Beweismittel in der Klagschrift vorzutragen; in gleicher Weise hat die beklagte Partei sämtliche Tatsachenbehauptungen und Beweismittel in der Klageantwort vorzutragen.

[2] Neue Tatsachen und Beweismittel werden nur zugelassen, wenn es der betreffenden Partei nicht möglich war, sie früher vorzubringen, oder sie dazu vorher keine Veranlassung hatte. Der Beklagte ist indes berechtigt, die Klageantwort einstweilen auf die Frage der Prozessvoraussetzungen zu beschränken und Nichteintreten zu beantragen.

[3] Nach Einreichen der Klageschrift bzw. einer Widerklage ist eine Änderung der Rechtsbegehren ausgeschlossen. Das Schiedsgericht kann sie ausnahmsweise zulassen, wenn die Gegenpartei zustimmt oder ein Novum vorliegt und die Klageänderung die prozessuale Stellung der Gegenpartei weder beeinträchtigt noch das Verfahren übermässig erschwert.

§ 45 Zweiter Schlichtungsversuch

[1] Nach Einreichen der Klageschrift und Klageantwort und gegebenenfalls einer Widerklageantwort bzw. einer Stellungnahme zur Verrechnungseinrede unternimmt das Schiedsgericht einen Schlichtungsversuch.

[2] Das Schiedsgericht teilt den Parteien seine vorläufige Einschätzung der Sach- und Rechtslage mit und wirkt auf eine einvernehmliche Beilegung der Streitigkeit hin.

[3] § 32 Abs. 2 gilt sinngemäss.

§ 46 Weiterer Schriftenwechsel

Scheitert der Schlichtungsversuch gemäss § 45, kann das Schiedsgericht einen zweiten Schriftenwechsel anordnen oder das Verfahren mit der Beweisverhandlung fortsetzen. Nach Möglichkeit ist darüber bereits mit der verfahrensleitenden Verfügung gemäss § 31 Abs. 3 zu befinden. Die Beweisverhandlung kann auch, nach entsprechender Vorankündigung, unmittelbar im Anschluss an den gescheiterten Vermittlungsversuch nach § 45 durchgeführt werden.

5. Beweisverfahren

§ 47 Beweisverhandlung

[1] Nach Abschluss des Schriftenwechsels und der Vergleichsverhandlung werden die Parteien zu einer mündlichen Beweisverhandlung vorgeladen. Erscheint eine Partei nicht, wird Verzicht auf Teilnahme angenommen, erscheinen beide Parteien nicht, entscheidet das Schiedsgericht aufgrund der Akten. § 37 Abs. 2 bleibt vorbehalten.

[2] Beweis wird nur über erhebliche und bestrittene Tatsachen und nur soweit notwendig geführt. Beweisgegenstand kann auch eine Bühnenusanz oder ein Ortsgebrauch sein.

[3] Das Schiedsgericht kann auf die Durchführung einer mündlichen Beweisverhandlung verzichten. Es kann Beweismittel beiziehen, welche die Parteien nicht bezeichnet haben.

[4] Das Ergebnis der Beweisverhandlung ist zu protokollieren.

§ 48 Beweisabnahme

[1] Das Schiedsgericht nimmt die Beweise selber ab.

[2] Es ist frei, auf die Abnahme beantragter Beweise zu verzichten.

§ 49 Zeugen

[1] Jede Person kann Zeuge sein.

[2] Das Schiedsgericht entscheidet, ob es die bezeichneten Zeugen selbst vorladen will oder ob jede Partei selber dafür verantwortlich ist, dass die Zeugen, auf die sie sich stützt, zur Beweisverhandlung erscheinen.

[3] Zeugen werden vom Schiedsgericht befragt; die Parteien können Ergänzungsfragen stellen. Die Aussagen eines Zeugen sind mindestens in ihrem wesentlichen Inhalt aufzuzeichnen.

§ 50 Gutachter

[1] Auf schriftliche Zeugenaussagen ist in der Regel zu verzichten. Die schriftliche Aussage eines Zeugen ist jedenfalls unbeachtlich, soweit das Schiedsgericht nicht Gelegenheit hat, diesen zu seiner Aussage zu befragen.

[2] Das Schiedsgericht kann in Absprache mit den Parteien einen Gutachter beauftragen.

[3] Die Parteien können einen vom Schiedsgericht ernannten Gutachter aus den gleichen Gründen ablehnen wie ein Mitglied des Bühnenschiedsgerichts (vgl. § 13).

[4] Gutachter werden, soweit es das Schiedsgericht für erforderlich erachtet, von diesem befragt; die Parteien können Ergänzungsfragen stellen. Die Aussagen eines Gutachters sind mindestens in ihrem wesentlichen Inhalt aufzuzeichnen.

[5] Auf Parteigutachten ist in der Regel zu verzichten. Das Parteigutachten ist jedenfalls unbeachtlich, soweit das Schiedsgericht nicht Gelegenheit hat, den Parteigutachter zu seinem Gutachten zu befragen.

§ 51 Dokumente

[1] Die Parteien haben alle von ihnen als Beweise bezeichneten Dokumente, soweit sie ihnen zugänglich sind, der Klageschrift bzw. der Klageantwort beizulegen, soweit sie diese nicht bereits dem Schiedsgesuch bzw. der Gesuchsantwort beigelegt haben.

[2] Bezieht sich eine Partei auf Dokumente, die im Besitz der Gegenpartei oder Dritter sind, kann sie beantragen, dass das Schiedsgericht deren Edition verfüge. Die zur Edition beantragten Dokumente sind genau zu bezeichnen.

§ 52 Stellungnahme zum Beweisergebnis

Das Schiedsgericht gibt den Parteien Gelegenheit, zum Beweisergebnis Stellung zu nehmen.

§ 53 Beweiswürdigung

Das Schiedsgericht bildet sich seine Überzeugung in freier Würdigung der Beweise.

6. Mündliches Verfahren

§ 54 Mündliches Verfahren

[1] Ordnet das Schiedsgericht das mündliche Verfahren an, setzt es den Parteien Frist, ihre Beweismittel zu bezeichnen und, soweit verfügbar, einzureichen, und lädt sie zu einer mündlichen Hauptverhandlung vor.

[2] Die Bestimmungen über das schriftliche Verfahren gelten sinngemäss für das mündliche Verfahren: Anstelle des Schriftenwechsels (Klagschrift, Klageantwort) treten die mündlichen Vorträge der Parteien anlässlich der Hauptverhandlung; im Anschluss daran wird der Schlichtungsversuch gemäss § 45 durchgeführt.

[3] Die Hauptverhandlung findet in der Regel zusammen mit der Beweisverhandlung statt. Soweit möglich und zumutbar, sollen die Parteien unmittelbar im Anschluss an die Beweisverhandlung zum Beweisergebnis Stellung nehmen.

[4] Im mündlichen Verfahren sind neue Tatsachen und Beweismittel und eine Änderung der Rechtsbegehren spätestens zu Beginn des Verfahrens anzuzeigen.

7. Verfahren bei Klagen nach Art. 16 GAV

§ 55 Einleitung des Verfahrens

[1] Die Klage des Bühnenmitgliedes gegen eine abgelehnte Einsprache der Bühnenleitung nach Art. 16 GAV ist innert Wochenfrist einzureichen. Die Frist zur Einreichung der Klage beginnt am auf den Tag der Zustellung des Ablehnungsentscheids folgenden Tag und endet am siebten Tag, ungeachtet dessen, ob dieser ein Werk- oder Feiertag ist. Der Fristenstillstand gemäss § 35 Abs. 2 gilt nicht für Verfahren bei Klagen nach Art. 16 GAV.

[2] § 28 gilt sinngemäss; zudem sind der schriftliche Einspruch des Bühnenmitglieds gegenüber der Bühnenleitung und deren schriftlicher Abweisungsentscheid, soweit vorhanden, beizulegen.

§ 56 Instruktion des Verfahrens und Verhandlung

[1] Der Präsident lädt Bühnenmitglied und Bühnenleitung so rasch als möglich zu einer Verhandlung vor und stellt der Bühnenleitung spätestens mit der Vorladung die Klage des Bühnenmitglieds zu.

[2] Es obliegt den Parteien, die Beweismittel, auf die sie sich berufen, an der Verhandlung selbst einzubringen und dafür besorgt zu sein, dass Zeugen, auf deren Aussagen sie sich stützen, an der Verhandlung verfügbar sind und befragt werden können.

[3] Der Präsident hört anlässlich der Verhandlung beide Parteien an und nimmt, soweit er dies für erforderlich erachtet, die von den Parteien angebotenen liquiden Beweise ab. Über die Abnahme von Beweismitteln, die eine Partei beantragt hat, aber legitimerweise nicht anlässlich der Verhandlung einbringen konnte, entscheidet der Präsident unter Berücksichtigung der zeitlichen Vorgaben von Art. 16 GAV.

[4] Der Präsident kann einen Gutachter einsetzen, der an der Verhandlung mündlich Bericht erstattet.

[5] Der Präsident kann ausnahmsweise auf die Durchführung einer Verhandlung verzichten und stattdessen der Bühnenleitung Gelegenheit geben, sich schriftlich zur Klage zu äussern.

§ 57 Entscheid und Kosten

[1] Der Präsident entscheidet über die Klage des Bühnenmitglieds innert Wochenfrist. Die Frist beginnt am auf den Tag der Einreichung der Klage folgenden Tag und endet am siebten Tage, ungeachtet dessen, ob dieser ein Werk- oder Feiertag ist. Der Präsident ist dafür besorgt, dass die Parteien unverzüglich Kenntnis von seinem Entscheid erhalten.

[2] Es werden keine Verfahrenskosten erhoben (§ 70).

§ 58 Übrige Verfahrensbestimmungen

Soweit die §§ 55 ff. keine besonderen Bestimmungen kennen, gelten die Regeln über das mündliche Verfahren sinngemäss.

8. Abschluss des Verfahrens und Schiedsspruch

§ 59 Beratung und Abstimmung bei Dreierbesetzung

[1] Bei den Beratungen und Abstimmungen haben alle Mitglieder des Schiedsgerichts mitzuwirken. Verweigert ein Mitglied die Teilnahme an einer Beratung oder Abstimmung, können die übrigen Mitglieder ohne es beraten oder entscheiden.

[2] Das Schiedsgericht fällt alle Entscheide mit der Mehrheit seiner Mitglieder. Ergibt sich keine Stimmenmehrheit, entscheidet der Präsident allein.

§ 60 Form und Inhalt des Schiedsspruches

[1] Der Schiedsspruch enthält:

a) Die Zusammensetzung des Schiedsgerichts und gegebenenfalls die Bezeichnung des Sekretärs;

b) die Angabe des Sitzes des Schiedsgerichts;

c) die Bezeichnung der Parteien und gegebenenfalls ihrer Vertreter;

d) die Rechtsbegehren der Parteien;

e) sofern die Parteien nicht darauf verzichtet haben: die Darstellung des Sachverhalts und die rechtlichen Entscheidungsgründe;

f) das Dispositiv sowie gegebenenfalls die Höhe und Verteilung der Schiedsgebühr und der Parteientschädigung;

g) das Datum des Schiedsspruchs.

[2] Der Schiedsspruch ist zu unterzeichnen. Es genügt die Unterschrift des Präsidenten.

§ 61 Zwischen- oder Teilschiedssprüche

Das Schiedsgericht kann das Verfahren auf einzelne Fragen und Rechtsbegehren beschränken und Zwischen- oder Teilschiedssprüche erlassen.

§ 62 Einigung

Kommt eine Einigung zustande, wird das Schiedsverfahren durch Schiedsspruch oder Abschreibungsbeschluss erledigt.

§ 63 Zustellung

Jeder Partei ist ein Exemplar des Schiedsspruches zuzustellen.

§ 64 Berichtigung, Erläuterung und Ergänzung

[1] Jede Partei kann innerhalb von 10 Tagen nach Zustellung des Schiedsspruchs vom Schiedsgericht in substantiierter Form verlangen:

a) Dass dieses Redaktions- und Rechnungsfehler im Schiedsspruch berichtigt;

b) Dass dieses einen Schiedsspruch oder Teile davon erläutert;

c) Dass dieses einen ergänzenden Schiedsspruch über Ansprüche fällt, die im Schiedsverfahren zwar geltend gemacht, im Schiedsspruch aber nicht behandelt worden sind.

[2] Das Schiedsgericht setzt der anderen Partei eine Frist von 10 Tagen zur Stellungnahme.

[3] Ist ein Gesuch um Berichtigung, Erläuterung oder Ergänzung berichtigt, berichtet, erläutert oder ergänzt das Schiedsgericht den Schiedsspruch.

IV. Abschnitt
Kosten des Schiedsverfahrens

§ 65 Begriffe

[1] Die Kosten des Schiedsverfahrens sind:

a) Die Schiedsgebühr;

b) Die Parteientschädigung.

[2] Die Schiedsgebühr setzt sich zusammen aus:

a) Der Pauschale für die Mitglieder des Schiedsgerichts sowie des Sekretärs (nachstehend: die Pauschale);

b) Den Auslagen der Mitglieder des Schiedsgerichts sowie des Sekretärs;

c) Den Kosten für die Beweisführung;

d) Allfälliger weiterer Verfahrenskosten.

[3] Als Parteientschädigung gelten:

a) Die Kosten einer berufsmässigen Vertretung;

b) Der Ersatz notwendiger Auslagen.

§ 66 Schiedsgebühr

[1] Das Schiedsgericht setzt die Schiedsgebühr fest und entscheidet insbesondere über die Höhe der Pauschale und deren Verteilung unter seinen Mitgliedern und dem Sekretär.

[2] Die Mitglieder des Schiedsgerichts sowie der Sekretär können Anspruch auf ein angemessenes Honorar erheben. Bei der Festsetzung der Pauschale übt das Schiedsgericht Zurückhaltung und trägt dem arbeitsrechtlichen Charakter des Schiedsverfahrens Rechnung.

§ 67 Kostenvorschuss

[1] Nach Eingang des Schiedsgesuchs fordert das Schiedsgericht jede Partei auf, einen gleichen Betrag als Vorschuss für die Schiedsgebühr zu hinterlegen. Spätere Kostenvorschuss-Anforderungen bleiben vorbehalten. Ein Kostenvorschuss kann auch in Teilbeträgen gefordert werden.

[2] Der Betrag der Widerklage oder der Verrechnungseinrede wird bei der Streitwertberechnung zum Klagebetrag hinzugezählt. Das Schiedsgericht kann gesonderte Vorschüsse für Klage einerseits und Widerklage bzw. Verrechnungseinrede andererseits erheben.

[3] Entstehen durch Beweisanträge einer Partei aussergewöhnlich hohe Kosten, kann das Schiedsgericht diese von der beantragenden Partei gesondert einfordern.

[4] Das Erheben späterer Kostenvorschüsse bleibt vorbehalten.

§ 68 Ausbleiben des Kostenvorschusses

[1] Leistet eine Partei den Kostenvorschuss nicht, kann die andere Partei nach Wahl den gesamten Kostenvorschuss leisten oder auf das Schiedsverfahren verzichten. Leistet die beklagte Partei einen für eine Verrechnungseinrede oder eine Widerklage separat erhobenen Kostenvorschuss nicht, sind diese nicht Teil des Schiedsverfahrens, ausser die Klagpartei leiste auch den entsprechenden Vorschuss.

[2] Das Schiedsgericht ist befugt, das Schiedsverfahren zu sistieren oder einzustellen, solange nicht alle Kostenvorschüsse bezahlt sind.

§ 69 Verlegen der Schiedsgebühr

Die Schiedsgebühr ist von der unterliegenden Partei zu tragen. Das Schiedsgericht kann ausnahmsweise die Kosten anders verlegen.

§ 70 Für die Bühnenmitglieder kostenlose Verfahren

[1] Bei Streitigkeiten zwischen Bühnenleitung und Bühnenmitgliedern mit einem Streitwert von bis zu CHF 30’000 geht die Schiedsgebühr, unabhängig vom Ausgang des Verfahrens, je hälftig zulasten von SBV und SzeneSchweiz.

[2] Es steht im Ermessen des Schiedsgerichts zu entscheiden, ob es in solchen Verfahren von SBV und SzeneSchweiz einen Vorschuss einfordern will.

§ 71 Parteientschädigung

[1] Die unterliegende Partei schuldet der obsiegenden Partei auf deren Antrag hin eine Parteientschädigung. Das Schiedsgericht kann ausnahmsweise eine andere Regelung beschliessen.

[2] Das Schiedsgericht lädt die Parteien ein, ihre Kosten und Auslagen bekanntzugeben und setzt die Parteientschädigung gemäss der jeweils für den Kanton Bern geltenden Parteikostenverordnung sinngemäss fest.[9]

V. Abschnitt
Besondere Bestimmungen bei Verfahren mit Einbezug von Bühnenmitgliedern, die nicht Mitglied von SzeneSchweiz sind

§ 72 Zusammensetzung des Schiedsgerichts

[1] Ein Bühnenmitglied, das nicht Mitglied von SzeneSchweiz ist, kann das von SzeneSchweiz bezeichnete Mitglied des Schiedsgerichts und dessen Stellvertreter ablehnen und statt diesen ein eigenes Mitglied des Schiedsgerichts bezeichnen.

[2] Das so bezeichnete Mitglied ernennt zusammen mit dem bisherigen, vom SBV gestellten Mitglied einen neuen Präsidenten, soweit das Bühnenmitglied, das nicht Mitglied von SzeneSchweiz ist, den bisherigen Präsidenten oder seinen Stellvertreter nicht als Präsidenten akzeptiert.

[3] Die §§ 8-17 gelten sinngemäss.

§ 73 Einleiten und Rechtshängigkeit des Schiedsverfahrens

[1] Ein Bühnenmitglied, das nicht Mitglied von SzeneSchweiz ist, leitet das Schiedsverfahren ein, indem er das Schiedsgesuch der beklagten Partei zustellt, und dieser anzeigt, dass er das von SzeneSchweiz ernannte Mitglied des Schiedsgerichts und seinen Stellvertreter ablehnt und welche Person an deren Stelle als Mitglied des Schiedsgericht amten soll.

[2] Das Schiedsverfahren wird diesfalls mit der Zustellung des Schiedsgesuchs und der Anzeige gemäss Abs. 1 hiervor an die beklagte Partei anhängig gemacht.

[3] Erklärt der Bühnenmitglieder nicht unmittelbar zu Beginn des Verfahrens, von seinen Rechten gemäss § 72 Abs. 1 und 2 Gebrauch machen zu wollen, wird er so gehalten, als habe er auf diese Rechte unwiderruflich verzichtet.

[4] Solange das Schiedsgericht nicht neu konstituiert ist, stellt die beklagte Partei die Gesuchsantwort nicht dem Präsidenten, sondern der Klagpartei zu. Das Verfahren wird erst fortgesetzt, nachdem sich das Schiedsgericht in der neuen Zusammensetzung konstituiert hat.

9 This is currently the regulation on the assessment of the party reimbursement of costs (Party Costs Regulation) of 17 May 2006, BSG [Federal Social Court] 168.811, clause 2.

VI. Abschnitt
Rechtsmittel

§ 74 Endgültigkeit der Schiedssprüche des Schiedsgerichts

Der Schiedsspruch des Schiedsgerichts ist endgültig. Er kann nur aus den in Art. 190 Abs. 2 IPRG genannten Gründen beim Schweizerischen Bundesgericht angefochten werden.

VII. Abschnitt
Schlussbestimmungen

§ 75 Verschwiegenheit und Haftungsausschluss

[1] Die Mitglieder des Schiedsgerichts sowie die Parteien haben über das Verfahren, alle im Verfahren bekannt gewordenen Tatsachen und den Schiedsspruch gegenüber jedermann Stillschweigen zu bewahren.

[2] Die Parteien können das Schiedsgericht aber ermächtigen, dass über das Verfahren in geeigneter Form berichtet wird, vor allem zum Zwecke einer einheitlichen Rechtsprechung des Schiedsgerichts und der Rechtsfortbildung im Bühnen- und Bühnenschiedsrecht.

[3] Die Mitglieder des Schiedsgerichts sind für ihre Handlungen und Unterlassungen, die im Rahmen eines nach dieser Bühnenschiedsordnung durchgeführten Schiedsverfahrens begangen werden, nicht haftbar.

§ 76 Inkrafttreten und Übergangsbestimmungen

[1] Diese Bühnenschiedsordnung tritt per 1. August 2015 in Kraft.

[2] Sie ist anwendbar auf alle Verfahren, die am oder nach dem Tage ihres Inkrafttretens anhängig gemacht werden. Für Verfahren, die zu diesen Zeitpunkten bereits bei einer Bühnenschiedskommission anhängig sind, gilt bis zum Abschluss des Verfahrens vor der Bühnenschiedskommission die Bühnenschiedsordnung vom 24. November 1980.

[3] Berufungen gegen Urteile von Bühnenschiedskommissionen an das Bühnenschiedsgericht am oder nach dem Tage des Inkrafttretens dieser Bühnenschiedsordnung richten sich ebenfalls nach der Bühnenschiedsordnung vom 24. November 1980; die Durchführung des (Berufungs-)Verfahrens vor dem Bühnenschiedsgericht untersteht hingegen dieser Bühnenschiedsordnung.

[4] Der GAV vom 6. September 1982, in der Fassung vom 3. Dezember 1997, sieht in Art. 24 Abs. 5 vor, dass die Bühnenschiedskommissionen im Streitfall endgültig über Zumutbarkeit und Angemessenheit einer einem schwangeren Bühnenmitglied angebotenen Beschäftigung entscheidet. Mit dem Inkrafttreten der Bühnenschiedsordnung gemäss § 76 Abs. 1 entscheidet darüber anstelle der bisherigen Bühnenschiedskommissionen neu der Präsident des Bühnenschiedsgerichts gemäss dieser Bühnenschiedsordnung.

Basel/Bern/Zürich, 16. November 2015

Schweizerischer Bühnenverband (SBV)	SzeneSchweiz
Stephan Märki (Präsident)	Elisabeth Graf (Präsidentin)
Dr. Maurice Courvoisier (Syndikus)	Salva Leutenegger (Geschäftsführerin)

Stage Employment Contract (hereinafter: Contract)

between

represented by
(hereinafter: Stage Management) on the one hand

and

(hereinafter: Stage Member) on the other.

Based on the applicable Collective Labour Agreement between the Swiss Union of Theatres (hereinafter: SBV) and SzeneSchweiz (hereinafter: CLA) the following Contract is agreed:

I .

The Stage Member is employed at

in (list of contract venues)

for the art genre

and for the art field.

I I .

The contract is concluded for the season

Employment shall commence on _____.

For the non-renewal of the Contract reference is made to Art. 29 CLA.

I I I .

The Stage Member has the following contractual entitlements:

1. Annual salary of CHF gross, payable in Instalments of CHF gross.
2. Special remunerations pursuant to Art. 12 CLA.
3. Holiday entitlement of a year.

I V .

☐ This Contract is concluded through the placement of

The Stage Management assumes once half of the placement fees of % of the gross salary in the first season (Art. 10 CLA).

☐ This Contract has been concluded without an agency and/or agency fees are borne solely by the Stage Member. *[Please tick where applicable.]*

V .

The Contracting Parties submit themselves as Parties of the CLA unconditionally to the CLA concluded between the SBV and SzeneSchweiz and any future changes and accept the provisions included therein to be legally binding.

The Contracting Parties agree that all disputes arising from or in connection with this Agreement shall be settled exclusively by the Stage Arbitration Court according to the stage arbitration rules agreed by the SBV and SzeneSchweiz. They expressly declare in this context to exclude the application of the third Part of the Swiss Code of Civil Procedure of 19 December 2008 [Schweizerische Zivilprozessordnung, ZPO] and to agree on the application of the provisions of the 12th Chapter of the Swiss Federal Act on Private International Law of 18 December 1987 [Bundesgesetz über das Internationale Privatrecht, IPRG].

A Stage Member who is not a member of SzeneSchweiz, has the right to reject the member of the Stage Arbitration Court appointed by SzeneSchweiz and to appoint its own member. The Stage Member must do so immediately at the beginning of the proceedings, otherwise the member will be held, as having irrevocably waived his right and accepted the composition of the Stage Arbitration Court.

The Contract is subject to Swiss law.

V I .

The Stage Member confirms to have received a copy of the CLA in effect, the stage rules and stage arbitration rules.

For Stage Members of foreign nationality the following applies: The Stage Management endeavours to procure any legally prescribed residence and work permit. The validity of this Contract is subject to the condition precedent of the granting of the residence and work permit by the competent Swiss authorities.

Special agreements, in compliance with Article 3 CLA.:

,

[Place] *[Date]*

[*Signature of stage management*] [*Signature of stage Member*]

Personal Details of Stage Member

Artist's name:		Name according to Pass:	
Date of birth:		Nationality:	
Marital status:		2nd Nationality in case of dual citizenship:	
Permanent address:			
Telephone:		Mobile phone:	
Email:			